

LIVRET des ÉTUDES

Double Licence

Mention : Langues, Littératures et Civilisations
Étrangères et Régionales

Parcours : Anglais – Espagnol

La Faculté
de lettres & langues,
vous souhaite
la bienvenue !



**DOUBLE LICENCE
PARCOURS ANGLAIS-ESPAGNOL**

Mention Langues, Littératures et Civilisations
Étrangères et Régionales

(Sous réserve de modifications)

Année Universitaire 2019-2020

----- *Document à lire attentivement et à conserver* -----

SOMMAIRE

I- Présentation de la Faculté de Lettres et Langues	p.3-4
II- Présentation générale des études	p.5-9
A- Le déroulement de l'année universitaire L'inscription administrative et l'inscription pédagogique Les examens	p.5 p.5 p.5
B- Le système LMD B1- Les diplômes B2- Le schéma type d'un diplôme B3- le CERCIP B4- Le MOBIL	p.5 p.5 p.6 p.6 p.6
C- Les stages	p.7
D- Le Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur : CLES	p.8
E- La mobilité étudiante	p.8
F - Les Clés de la réussite	p.9
III- Les études de Double Licence Anglais-Espagnol	p.10-59
A- Présentation des départements d'Espagnol-Portugais et d'Anglais A1 – Le Département d'Espagnol et de Portugais A2 – Le Département d'Anglais A3 - Organisation des études A4 - Débouchés de la filière	p.10-13 p.10 p.11-12 p.13 p.13
B- Présentation de la Double Licence Anglais-Espagnol	p.14-49
B1- Présentation de la Licence 1 ^{ère} année (L1) B1.1- Maquette de L1 S1 et S2 B1.2- Descriptifs des enseignements de L1 S1 et S2 B1.3- Modalités de contrôle de connaissances de L1 S1 et S2	p.14-31 p.14-15 p.16-29 p.30-31
B2- Présentation de la Licence 2 ^e année (L2) B2.1- Maquette de L2 S3 et S4 B2.2- Descriptif des enseignements de L2 S3 et S4 B2.3- Modalités de contrôle de connaissances de L2 S3 et S4	p.32-49 p.32-33 p.34-47 p.48-49
C- Calendrier Universitaire Double Licence Anglais-Espagnol	p.50
D- Modalités de contrôle des connaissances, d'évaluation et règles de passage	p.51-55
E- Régime Spécial d'Études	p.56-59

I. PRESENTATION DE LA FACULTE DE LETTRES ET LANGUES

L'UFR est administrée par un conseil élu composé de 40 membres.

Elle est dirigée par un directeur assisté d'un responsable administratif.

Elle est composée de **8 départements : Allemand, Anglais, Espagnol-Portugais, Italien, Sciences du Langage, Sociolinguistique et Didactique des Langues, Langues Etrangères Appliquées (LEA) et Droit-Langues**

Une filière lettres comprenant 5 départements (français, latin, grec, littérature comparée, arts du spectacle)

Quelques chiffres

A l'Université : Environ 30 000 étudiants inscrits en 2018-2019 dont **3500** à la Faculté de Lettres et Langues, **150** enseignants chercheurs, **25** personnels de Bibliothèque, ingénieurs, techniciens et administratifs.

La Direction de l'UFR

Adresse : 3 rue des Tanneurs, 37000 TOURS

Directeur : **CHOMMELOUX Alexis**

Responsable administratif : **GONZALEZ Caroline**

Secrétariat de l'UFR : **RIEUL Céline, Bureau 144 tél : 02 47 36 64 82**

Le service de scolarité

Le service de scolarité gère votre dossier administratif : de l'inscription administrative à la remise du diplôme. C'est également auprès de ce bureau que vous aurez les renseignements sur les stages, les conventions et les aides sociales.

Responsable de la scolarité : **GAUTIER Graziella**

Bureau 138 tél : 02 47 36 68 35 Courriel : scolarite.lettres@univ-tours.fr

CHOISY Laurence, 02 47 36 65 67

MASCHER Annie, 02 47 36 66 05

DESOEUVRE Stéphanie, 02 47 36 66 06

Horaires d'ouverture au public : tous les jours de 9h à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Fermé le vendredi après-midi et le samedi

Les départements pédagogiques

Les départements sont le lieu de rattachement des enseignants et des secrétariats pédagogiques.

Le secrétariat pédagogique gère votre dossier pédagogique : vos inscriptions pédagogiques, votre emploi du temps, la saisie de vos notes.

Enseignements	Les secrétariats pédagogiques	Contact courriel
Anglais	Bureau 48 - RDC	manuelle.bataille@univ-tours.fr murielle.launay@univ-tours.fr
Allemand	Bureau 48 - RDC	fabienne.toulet@univ-tours.fr
Espagnol - Portugais - Italien	Bureau 08 - RDC	marie.ceccaldi@univ-tours.fr
Droit-Langues	Bureau 58 - RDC	patricia.lacour@univ-tours.fr sylvie.lepourtois@univ-tours.fr
L.E.A (Langues Etrangères Appliquées)	Bureau 25 - RDC	aurelie.hannoun@univ-tours.fr celine.debot@univ-tours.fr
Lettres	Bureau 106 - 1 ^{er} étage	christine.climent@univ-tours.fr
Sciences du langage	Bureau 23 - RDC	stephanie.fuseau@univ-tours.fr
Sociolinguistique et Didactique des Langues	Bureau 23 - RDC	isabelle.aubert@univ-tours.fr
<u>Modules libres</u> P.R.I. (Politique et relations Internationales) et M.R.I (Médias et Relations Internationales)	Bureau 58 - RDC	sylvie.lepourtois@univ-tours.fr
Arts du Spectacle	Bureau 106 - 1 ^{er} étage	rachel.regnier@univ-tours.fr
Allemand	Bureau 48 - RDC	fabienne.toulet@univ-tours.fr
Italien	Bureau 08 - RDC	marie.ceccaldi@univ-tours.fr
Cultures Méditerranéennes	Bureau 106 - 1 ^{er} étage	fabienne.toulet@univ-tours.fr
Langues et Education et F.L.E. (Français Langue Etrangère)	Bureau 23 - RDC	isabelle.aubert@univ-tours.fr
	<u>Bureau 207 - 2eme étage</u>	marielle.avice@univ-tours.fr (pour les étudiants d'échange)

II – PRESENTATION GENERALE DES ETUDES

A – LE DEROULEMENT DE L'ANNEE UNIVERSITAIRE

► L'inscription administrative et pédagogique

Après votre inscription administrative à l'Université, vous devrez **OBLIGATOIREMENT** et à **chaque semestre**, vous inscrire pédagogiquement dans les cours magistraux, les travaux dirigés (TD) et le cas échéant les travaux pratiques (TP).

Cette procédure détermine votre inscription dans les groupes et aux examens. Elle doit impérativement avoir lieu pendant la période définie par les services universitaires.

Tout étudiant qui n'aura pas réalisé son inscription pédagogique avant le 1^{er} octobre ne sera pas autorisé à se présenter aux examens.

L'inscription pédagogique se fait via le web sur votre Environnement Numérique de Travail (ENT) – Onglet SCOLARITE ou auprès de votre secrétariat pédagogique.

Les examens

Les évaluations se font par un **contrôle continu** tout au long de l'année qui peut être associé à un **examen terminal** à la fin de chaque semestre.

La présence aux travaux dirigés (TD) et aux travaux pratiques (TP) est obligatoire.

Un contrôle d'assiduité des étudiants est systématiquement effectué par les enseignants.

Toute absence à une séance doit faire l'objet d'une justification. En cas de maladie, vous devez fournir un certificat médical à votre service de scolarité dans un délai de 8 jours.

L'absence non justifiée aux séances de TD et de TP a des conséquences graves. Elle entraîne automatiquement la mention "absence injustifiée" (ABI) sur le relevé de notes. Il n'est donc plus possible de valider le semestre.

Attention : les étudiants boursiers doivent être présents aux cours et aux examens, même en cas de réorientation, sous peine de voir leur bourse suspendue et faire l'objet d'un ordre de reversement des mois perçus.

► Régime particulier

Dans le cadre du « **Régime Spécial d'Etudes** » (R.S.E.), certaines catégories d'étudiants (*par exemple les salariés, en situation de handicap, chargés de famille, ...*) peuvent demander à être dispensés du contrôle continu.

Le R.S.E comprend **des aménagements d'études (emploi du temps, dispense d'assiduité en TD, aménagement d'examens)**.

Les étudiants qui souhaitent bénéficier du régime spécial d'études devront en faire la demande **avant le 20 septembre 2019** pour le premier semestre et **avant le 15 janvier 2020**, pour le second semestre. Les modalités détaillées et la procédure sont consultables sur le site internet de l'Université dans la rubrique Formations/Régime Spécial d'Etudes.

B - LE SYSTEME L-M-D

Il est fondé sur trois niveaux de grades universitaires, chaque grade ayant une valeur en crédits européens commune à l'ensemble de l'espace européen : Licence, Master, Doctorat (L.M.D).

Il permet aux étudiants une grande modularité favorisant l'élaboration d'un parcours individualisé.

La délivrance des diplômes donne lieu à un supplément au diplôme, c'est-à-dire une annexe descriptive qui indique la nature des connaissances et aptitudes acquises par l'étudiant. Le supplément au diplôme a pour objet d'identifier les enseignements suivis et de favoriser la mobilité des étudiants.

B1- Les diplômes

■ **La Licence** : préparée en 3 ans après le bac, elle est structurée en 6 semestres et correspond à 180 crédits européens validés.

Les diplômes de Licence sont répartis dans des **domaines** de formation et découpés en **mention**. Certaines Licences s'organisent ensuite en parcours.

■ **Le Master** : préparé en 2 ans après la Licence, il est structuré en 4 semestres et correspond à 300 crédits européens validés (180 de Licence + 120 de Master 1^{ère} et 2^{ème} années).

■ **Le Doctorat** : préparé en 3 ans après le Master. Il est délivré après la soutenance d'une thèse.

B2- Le schéma type d'un diplôme de Licence

Grâce à la nouvelle offre de formation, l'étudiant de licence pourra construire son parcours avec différentes disciplines, et **un fonctionnement par modules**. Cette modularité répond à plusieurs objectifs :

- faciliter la réorientation des étudiants,
- permettre à l'étudiant de se spécialiser de façon progressive,
- atteindre un niveau de pluridisciplinarité satisfaisant, permettant à chaque étudiant en licence de renforcer sa culture, d'accroître son ouverture d'esprit et de développer des compétences multiples.

Un étudiant en
donc la possibilité de
enseignements qu'il

première année aura
moduler les
suivra, en choisissant :

MODULE 1 : Discipline dans laquelle l'étudiant est inscrit

MODULE 2 : Discipline dans laquelle l'étudiant est inscrit

MODULE 3 : Autre discipline

MODULE 4 : Compétences transversales (langues, outils documentaires, compétences numériques, etc...)

B3- Les Compétences, Engagement, Réflexions citoyennes et Pratiques (CERCIP)

Cette unité **OBLIGATOIRE** est proposée dans le MODULE 4. Elle concerne les L2 et L3. Elle a une valeur de 2 crédits européens.

Selon les composantes, elle est ouverte au premier ou second semestre de l'année universitaire (*Cf. maquette d'enseignement*).

Les étudiants inscrits en double-licence sont dispensés des CERCIP.

La liste des CERCIP et leur descriptif seront consultables sur le site étudiant début septembre.

B4- Le MOBIL : Module d'Orientation, de Bilan et d'Insertion en Licence

Ce module **OBLIGATOIRE pour l'obtention de la Licence** a pour objectif de vous faire découvrir le monde professionnel lié à votre filière (connaissance des cursus, débouchés et métiers) et de vous permettre d'engager une démarche de réflexion sur votre projet universitaire et professionnel.



Le MOBIL est constitué de 2 éléments :

- Des heures de TD MOBIL incluses dans la maquette de la Licence (aux semestres 2, 3 et 5)
- Des points MOBIL à obtenir en participant à des actions de découverte du monde professionnel : ateliers CV et lettre de motivation, conférences métiers, forum stage-emploi, visites d'entreprises,... Vous pouvez aussi réaliser un stage de découverte dans ce cadre ou encore valoriser certaines expériences (jobs étudiants, activités associatives).

Vous devez obtenir un minimum de 6 points pour valider votre MOBIL. Ces points ne correspondent pas à des ECTS, ils sont propres à la validation du MOBIL.

La liste et les dates des actions MOBIL permettant de valider des points ainsi que tous les documents et informations concernant ce module sont disponibles sur le cours en ligne "**Mode d'emploi du MOBIL**" accessible depuis votre E.N.T. sur la plateforme CELENE.

Un livret "Carnet de Route" vous est remis lors de votre premier TD de L1 avec des exercices et outils pour vous guider dans vos démarches.

C- LES STAGES

Les étudiants de licence peuvent effectuer un stage **uniquement si celui-ci est prévu dans leur maquette d'enseignement, dans le cadre du MOBIL ou du CERCIP.**

Les stages ne sont plus possibles une fois la validation de la licence acquise, c'est-à-dire entre la 3^{ème} année de licence et le master 1.

La Loi impose que tout stage doit obligatoirement :

- ▶ Faire l'objet d'une convention entre la structure d'accueil, l'étudiant et l'Université.
- ▶ Ne pas être assimilé à un emploi.

L'Université met à votre disposition une application web, PSTAGE, qui vous permet de saisir et d'imprimer votre convention de stage en ligne.

PSTAGE est accessible dans votre Environnement Numérique de Travail dans l'onglet SCOLARITE.

Vous trouverez sur le site internet de l'université aux rubriques formation et orientation-insertion toutes les informations utiles et notamment le guide sur les stages.

La convention doit IMPERATIVEMENT être signée par toutes les parties AVANT LE DEBUT DU STAGE.

QUELQUES CONSEILS POUR TROUVER VOTRE STAGE

rpro.univ-tours.fr

La Maison de l'Orientation et de l'Insertion Professionnelle (M.O.I.P.) met à votre disposition des outils pour vous aider dans la recherche de votre stage et la préparation de votre rencontre avec les structures d'accueil.

Elle vous propose :

- Des ateliers CV/Lettre de motivation tout au long de l'année
- Un site internet dédié aux stages et aux jobs étudiants : Rpro
- Des entretiens individuels pour vous aider à cibler les bonnes entreprises, préparer votre candidature et vos entretiens de recrutement
- Des rencontres avec des professionnels pour découvrir un secteur d'activités ou un métier
- Un Forum Stage-Emploi tous les ans en novembre

Rpro vous permet de :

- Trouver des offres de stages et d'emplois
- Mettre votre CV en ligne pour être visible des recruteurs partenaires
- Contacter le réseau des anciens étudiants de l'Université de Tours
- Être informé.e des événements à ne pas manquer (forum emploi, salon, concours, etc...)



D- Le Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur : CLES



Le CLES est une certification en langue accréditée par le Ministère de l'Éducation Nationale.

Il correspond au cadre européen commun de référence pour les langues.

Il a pour objectif de certifier les compétences opérationnelles en langue. Il s'inscrit dans la politique de mobilité étudiante et vise à promouvoir l'apprentissage des langues.

Bien que cette certification ne soit pas obligatoire, elle est vivement conseillée car c'est un atout sur votre CV.

Retrouvez les informations détaillées sur le CLES sur le www.univ-tours.fr/formations/Acquérir_des_compétences_supplémentaires/Certification_en_langues_étrangères

E- LA MOBILITE ETUDIANTE

Effectuer une partie de ses études à l'étranger est une expérience forte qui valorise votre formation, votre capacité d'autonomie et votre capacité d'adaptation intellectuelle.

L'Université de Tours propose des programmes en Europe ou hors Europe

➤ **En Europe:** A partir de la 2^{ème} année d'études et jusqu'au Doctorat, le programme ERASMUS permet d'effectuer un séjour d'un semestre ou d'une année universitaire complète au sein d'une Université européenne partenaire (200 Universités possibles).

➤ **Hors Europe:** L'Université de Tours a des partenariats avec des Universités états-unienues, britanniques, canadiennes anglophones, québécoises, argentines, costaricaines, colombiennes, péruviennes, mexicaines.

Anglais:

États-Unis et Canada (échanges ouverts à toute l'université).

Espagnol:

Espagne, Colombie, Costa Rica, Pérou, Argentine, Mexique (pour l'Amérique latine les échanges sont ouverts à toute l'université).

La mobilité est soumise à un dossier de sélection.

Afin de vous aider à préparer votre mobilité, l'Université met à votre disposition :

- Des pages d'informations sur les études et stages à l'étranger, et des guides sur le www.univ-tours.fr rubrique « International »,
- Des réunions d'informations et ateliers pratiques (surveillez votre mail univ-tours),
- Une CERCIP spécifique intitulée « Préparer sa mobilité internationale »
- Un programme Service Learning et des rencontres « Tandem », conversations entre étudiants français et internationaux dans les différents centres de ressources en langues de l'université

Vous pouvez bénéficier d'aides financières à la mobilité

Elles sont variées et dépendent du programme choisi. Elles peuvent être attribuées par le Ministère, l'Europe, l'Université, le Conseil Régional,...

Pour en savoir plus, consultez les pages « International » sur le www.univ-tours.fr ou contactez le Service des Relations Internationales – 60, rue du Plat d'Etain - ☎ Accueil : 02.47.36.67.04 - Mail : international@univ-tours.fr

F- LES CLES DE LA REUSSITE

L'université organise chaque semestre différents ateliers pour vous donner des moyens concrets afin d'atteindre vos objectifs universitaires, professionnels et personnels : « Savoir prendre des notes », « Apprendre à bien apprendre », « Etre plus performant au moment des examens », « Assurer la présentation de mon diaporama »... Certaines actions peuvent également donner un point MOBIL.



Pour en savoir plus, consultez la page « Les clés de la réussite » dans l'onglet « Formations » sur le site www.univ-tours.fr - Mèl : clesdelareussite@univ-tours.fr

III- Les Etudes de Double Licence Anglais-Espagnol

A- PRÉSENTATION DES DÉPARTEMENTS D'ESPAGNOL-PORTUGAIS ET D'ANGLAIS

A1. Le département d'ESPAGNOL-PORTUGAIS

3, rue des Tanneurs –

B. P. 4103 - 37041 TOURS Cedex 1

Téléphone : 02.47.36.65.89

- Bureaux 5, 7, 8, 10, 11, 13 (rez-de-chaussée)

Responsable(s) du département : RABIN-RICHARD Céline et GARCIA MARKINA Yekaterina

Bureau 11 - Tél. : 02.47.36.67.23

celine.rabin-richard@univ-tours.fr et yekaterina.garcia@univ-tours.fr

Secrétariat d'Espagnol : CECCALDI Marie marie.ceccaldi@univ-tours.fr

Bureau 08 - Tél.: 02.47.36.65.89

Horaires d'ouverture aux étudiants :

Lundi de 13h30 à 16h30, mardi, mercredi et jeudi de 9h à 11h30 et de 13h30 à 16h30 et vendredi de 9h à 11h30

ENSEIGNANTS

Linguistique :

Yekaterina GARCIA MARKINA (MCF): yekaterina.garcia@univ-tours.fr

Langue, Littérature et Civilisation de l'Espagne du Siècle d'Or :

Gloria BOSSÉ-TRUCHE (MCF): gloria.bosse@univ-tours.fr

Juan Carlos GARROT (PR): juan.garrot@univ-tours.fr

Langue, Littérature et Civilisation de l'Espagne Contemporaine :

Christophe DUBOIS (MCF): christophe.dubois@univ-tours.fr

Fausto GARASA (MCF): fausto.garasa@univ-tours.fr

Patricia MAUCLAIR (MCF): mauclair.poncelin@univ-tours.fr

Marie Hélène SOUBEYROUX (PR): marie-helene.soubeyroux@univ-tours.fr

Langue, Littérature et Civilisation de l'Amérique Hispanique :

Angelica GOMEZ MULLER (MCF): angelique.gomez-muller@univ-tours.fr

Sophie LARGE (MCF): sophie.large@univ-tours.fr

Céline RABIN-RICHARD (PRAG): celine.rabin-richard@univ-tours.fr

Carlos TOUS GONZALEZ (MCF) : carlos.tous@univ-tours.fr

Mónica ZAPATA (PR): monica.zapata@univ-tours.fr

Raphaël ROCHÉ (ATER): raphael.roche@univ-tours.fr

Hector GARCIA QUINTANA (ATER) : hector.garcia@univ-tours.fr

Langue Orale :

Fabiola BARTOLO VELAZQUEZ (Lectrice Mexique)

Marina ESPANA MORALEDA (Lectrice Espagne)

Portugais :

Florent KOHLER (MCF HDR Brésil) : florent.kohler@univ-tours.fr

Monica RIBEIRO CUNHA (Lectrice Brésil) : monica.durand@univ-tours.fr

N.B. : La/le Responsable du Département et les enseignants reçoivent les étudiants sur rendez-vous. Prendre rendez-vous par mail.

A2. Le département d'ANGLAIS

Responsable du département : **Mme Stéphanie CARREZ**

Bureau 49ter – tel : 02.47.36.65.68 (direction.anglais@univ-tours.fr)

Secrétariat pédagogique d'anglais (bureau 48) :

L1 : Mme Murielle LAUNAY 02.47.36.65.69

L2 et L3 : Mme Manuelle BATAILLE : 02.47.36.66.94

MASTER MEEF Anglais – MASTER Etudes culturelles : Mme Fabienne TOULET : 02.47.36.66.63

Horaires d'ouverture du secrétariat :

Du lundi au vendredi matin de 9h00 à 11h30 et de 14h à 16h30. Fermeture le vendredi après-midi

Responsables d'année :

Responsable de L1 : M. Stéphane PORION

Responsable de L2 : M. Gilles BERTHEAU

Responsable de L3 : M. Philippe BRILLET

Responsable du Master MEEF : Mme Frédérique FOUASSIER-TATE

Responsable du Master Langues et Sociétés Parcours Etudes Culturelles : Mme Anne ULLMO

Responsable de l'Agrégation externe et interne pour le partenariat Tours/Orléans/Poitiers : Monia O'Brien Castro

Équipe pédagogique : Études Anglophones

▪ Professeurs des Universités et assimilés :

BERBERI Carine (civilisation britannique- XX^e/XXI^e siècles)

BERTHEAU Gilles (études élisabéthaines, littérature anglaise - XVI^e, XVII^e siècles)

BRILLET Philippe (civilisations des Îles britanniques et de la Caraïbe anglophone)

FOURNIER Jean-Michel (linguistique anglaise, morphophonologie)

GIRARD Didier (histoire des idées et des sensibilités XVIII^e et XX^e/XXI^e siècles : littérature et arts du spectacle)

PORTIER-LE COCQ Fabienne (civilisation britannique contemporaine XX^e et XXI^e siècle)

TOUPIN Fabienne (langue et culture médiévales)

TRAN Tri (civilisation britannique - XIX^e, XX^e siècles)

ULLMO Anne (littérature américaine)

▪ Maîtres de Conférences :

ABASQ Véronique (linguistique anglaise)

CARREZ Stéphanie (littérature américaine du XIX^e siècle, institutions américaines, relations internationales)

CASTET Anthony (études nord-américaines, études LGBTQ+, guerres culturelles, Cour suprême)

CINGAL Guillaume (études post-coloniales - Afrique du Sud/Afrique de l'Est, traduction et traductologie)

FOUASSIER-TATE Frédérique (littérature et civilisation de la Renaissance anglaise)

FRUND Arlette (Littérature africaine américaine, Jeune république, XIX^e et XX^e siècles, écriture des femmes)

GATELAIS Sylvain (anglais médiéval, langue et société au Moyen Âge)

JANUS Adrienne (littérature et théâtre)

MATHESON Anna (littérature médiévale d'Irlande et des Îles britanniques)

O'BRIEN CASTRO Monia (civilisation britannique, civilisation irlandaise)

PELLETIER Martine (études irlandaises)

PORION Stéphane (civilisation britannique, politique britannique, histoire des idées)

ROMER Stephen (littérature anglaise - poésie)

SALBAYRE Sébastien (littérature anglaise - XIX^e siècle/stylistique)

SMITH Aaron (littérature américaine XX^e siècle)

SOUMAHORO Maboula (études afro-américaines et diaspora noire/africaine)

TISON Hélène (littérature [afro-] américaine XX^e et XXI^e siècles, études sur le genre, bande dessinée)

URBANOWSKI Anne (civilisation américaine)

VALTAT Nelly (littérature US XIX^e siècle)

▪ **PRAG :**

RAMBEAU Éric

▪ **ATER :**

DUROU Aurélien

GROUILLE Brice

MIGNOT Sébastien

RIGAL Raphaël

HERZOG Nicole

▪ **Chargés de cours / CE / Vacataires :**

CADOUX-CHAPLOT Marie-Hélène

FRANCFORT Fabienne

HEISHMAN Emma

COSTEIX Eric

▪ **Lecteurs :**

MILLAR Gregor

MONAGHAN Aoife

O'SULLIVAN Niall

MacKENZIE Kerrl

SCHROEDER Willie

SHUBITZ Samuel

OVROM Lukas

O'HARA Danielle

Responsables de la Double Licence Anglais-Espagnol :

Anglais : Anthony Castet : anthony.castet@univ-tours.fr ; secrétariat B°48 (L1) murielle.launay@univ-tours.fr,
(L2-L3) manuelle.bataille@univ-tours.fr

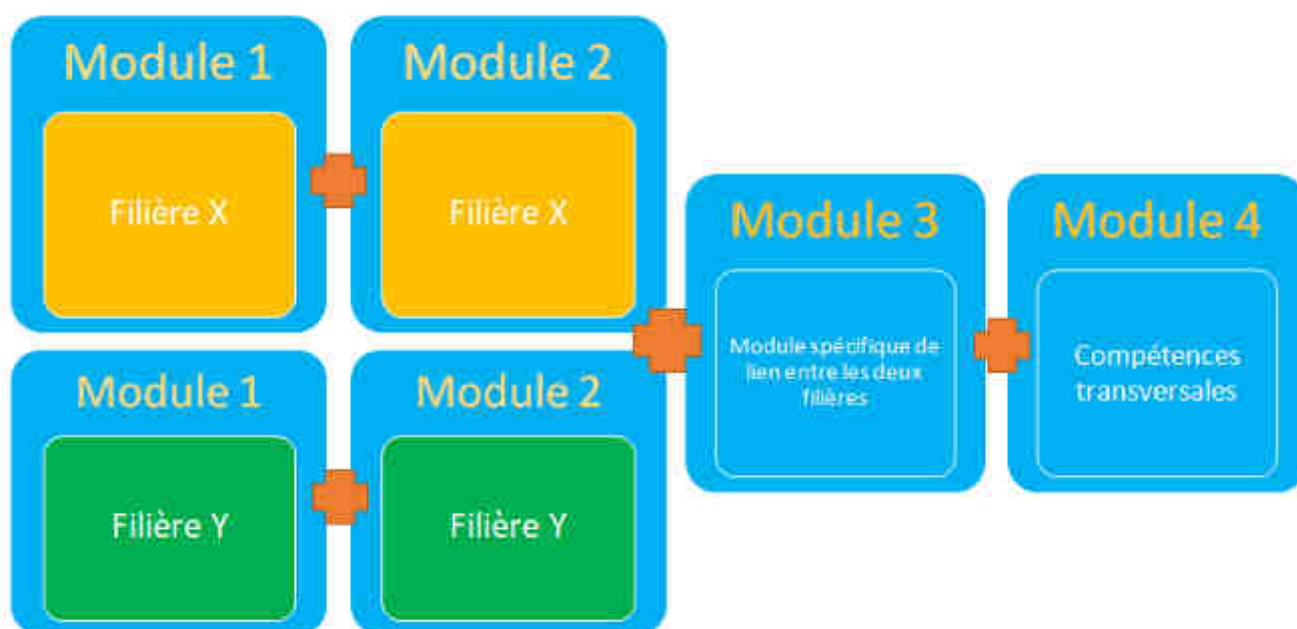
Espagnol : Sophie Large : sophie.large@univ-tours.fr ; secrétariat B°08 (L1-L2 et L3) marie.ceccaldi@univ-tours.fr

L'année universitaire comprend 2 semestres de 12 semaines chacun :

- en première année (L1) : S1 et S2
- en deuxième année (L2) : S3 et S4
- en troisième année (L3) : S5 et S6

Les semestres sont constitués de 6 Modules :

Organisation modulaire pour une double licence



Dans le **Module 4**, les étudiants doivent choisir une Langue Vivante 2 parmi :

- Allemand
- Italien
- Portugais

La LV2 est obligatoire et doit être conservée tout au long des 3 années de Licence.

Avertissement :

Nous informons les étudiants qu'il leur est **interdit d'enregistrer**, sur quelque support que ce soit, **les cours sans l'autorisation expresse de l'enseignant**.

A4- Débouchés de la filière

L'étudiant titulaire d'une licence peut s'inscrire aux concours de recrutement de l'enseignement (CAPES, Professeur des écoles, Conseiller d'éducation) et autres concours de la Fonction Publique (catégories A et B, notamment pour une carrière diplomatique), ainsi qu'aux concours d'écoles de traduction exigeant des compétences dans deux langues étrangères.

Après avoir effectué des stages et acquis des compétences professionnelles complémentaires, dans le cadre d'un master ou d'une école spécialisée, l'étudiant peut accéder à des secteurs d'activités tels que traduction, journalisme, interprétariat, métiers de la communication, tourisme, médiation interculturelle, commerce international, relations internationales, etc.

B- PRÉSENTATION DE LA DOUBLE LICENCE ANGLAIS-ESPAGNOL

B1- Présentation de la Licence 1^{ère} Année (L1)

Nom du responsable d'année : Anthony Castet (**Anglais**) et Sophie Large (**Espagnol**)

Nom du directeur d'études : Florent Kohler

B1.1- Maquette de L1 S1 et S2

SEMESTRE	Coefficient	ECTS	Eléments pédagogiques	CM VHT Volume Horaire Etu.	TD VHT	Durée totale Etu.
Semestre 1 (S1)						
Module 1 Culture du monde anglophone	2	2	Civilisation britannique : de l'Empire au Brexit	12	18	30
	2	2	Entendre la littérature anglophone	12	18	30
	2	2	Concepts clés pour comprendre le monde anglophone	10		10
	4	6		34	36	70
Module 2 Etude et pratique de la langue	2	2	Langue écrite et traduction		18	18
	1	1	Langue orale : laboratoire, interaction, phonétique		18	18
	2	1	Grammaire de la langue anglaise		18	18
	4	4			60	60
Module 1 Espagnol	2	1	Thème		18	18
	2	1	Version		18	18
	2	1	Littérature Espagne	12	6	18
	2	1	Littérature Amérique	12	6	18
	4	4		24	48	72
Module 2 Espagnol	1	1	Pratique de la langue orale		18	18
	1	1	Grammaire		18	18
	2	2	Civilisation Espagne	12	6	18
	2	2	Civilisation Amérique latine	12	6	18
	4	6		24	48	72
Module 4 Compétences transversales	2	2	Langue vivante non spécialistes		18	18
	2	2	Expression écrite et orale (français)		18	18
	1	2	Ressources documentaires et méthodologiques		12	12
	2	6			48	48
Module 3 Spécifique	2	1	Transferts culturels entre les mondes anglophones et hispanophones I	12	6	18
	2	1	Cinéma et iconographies des mondes anglophones et hispanophones I	12	6	18
	2	2	Regards croisés sur les littératures anglophones et hispanophones	6	6	12
	3	4		30	18	48
Total S1		30		112	258	370

SEMESTRE	Coefficient	ECTS	Éléments pédagogiques	CM VHT Volume Horaire Etu.	TD VHT	Durée totale Etu.
Semestre 2 (S2)						
Module 1 Culture du monde anglophone	2	2	Civilisation américaine Citoyenneté, XVIII ^e -XXI ^e siècles	12	18	30
	2	2	Récit et image dans la littérature anglophone	12	18	30
	2	2	Concepts clés pour comprendre le monde anglophone	10		10
	4	6		34	36	70
Module 2 Etude et pratique de la langue	2	2	Langue écrite et traduction		24	24
	1	1	Langue orale : laboratoire, interaction, phonétique		18	18
	2	1	Grammaire de la langue anglaise		18	18
	4	4			60	60
Module 1 Espagnol	2	1	Thème		18	18
	2	1	Version		18	18
	2	2	Littérature Espagne	12	6	18
	2	2	Littérature Amérique latine	12	6	18
	4	6		24	48	72
Module 2 Espagnol	1	1	Pratique de la langue orale		18	18
	2	1	Grammaire		18	18
	2	1	Civilisation Espagne	12	6	18
	2	1	Civilisation Amérique latine	12	6	18
	4	4		24	48	72
Module 4 Compétences transversales	2	2	Langue vivante non spécialistes		18	18
	2	2	Expression écrite et orale (français)		18	18
	1	1	Ressources documentaires et méthodologiques		12	12
		1	MOBIL	2	4	6
	2	6		2	52	54
Module 3 spécifique	2	2	Transferts culturels entre les mondes anglophones et hispanophones II	12	6	18
	2	1	Cinéma et iconographies des mondes anglophones et hispanophones II	12	6	18
	2	1	Regards croisés sur les littératures anglophones et hispanophones II	6	6	12
	3	4		30	18	48
Total S2		30		114	262	376
Total année (S1+S2)		60		226	520	746

MODULE 1 ESPAGNOL

(S1) Thème

Traduction de textes littéraires du XXe siècle

Pratique de la traduction du français à l'espagnol à partir de textes courts.

(S2) Thème

Pratique du thème à partir de courts textes des XIXe, XXe et XXIe siècles.

(S1+S2) Version

Pratique de la version à partir de courts textes des XIXe, XXe et XXIe siècles.

(S1+S2) Littérature espagnole : *El héroe en la literatura española : del Cid à Pepe Carvalho.*

Cours dispensés en espagnol.

Les héros n'apparaissent jamais par hasard, ils reflètent les tourments et les rêves de la société qui les crée. C'est donc accompagnés des héros que nous voyagerons dans le temps et découvrirons la littérature espagnole.

Bibliographie et filmographie pour le 1er semestre :

El Cantar de Mio Cid, contado por R. García Domínguez, Anaya, Madrid (2007)

**Film en version française:

http://www.dailymotion.com/widget/jukebox?list%5B%5D=%2Fplaylist%2Fxf1f20q_Joonatan2003_cid%2F1&skin=darknight

Fernando DE ROJAS, *La Célestine*, Texte français de Florence Delay, l'avant-scène théâtre n°1300, 2011

**Film: *La Celestina*, película de Gerardo Vera, 2007, con Penélope Cruz, Juan Diego Botto, Maribel Verdú, Terele Pávez

Rosa NAVARRO DURAN, *El lazarrillo contado a los niños*, Edebé, 2011

BD à consulter en ligne : <https://fr.scribd.com/doc/213248403/Lazarillo-de-Tormes-en-Historieta>

**Film en V.O.: <https://www.youtube.com/watch?v=L4uJQJAx7o8>

Miguel de CERVANTES SAAVEDRA, *Don Quichotte*, Traduit en français par Louis Viardot, Classiques abrégés, L'école des loisirs, 2014

Rosa NAVARRO DURAN, *El Quijote contado a los niños*, Edebé, 2011

BD: *El Quijote*, Will Eisner, Norma Editorial, 2000.

Don Quijote, Cervantes/ Rob Davis, Ed. Kraken, 2014.

**Film en V.O.: <http://www.rtve.es/television/el-quijote/>

Tirso DE MOLINA, *Le trompeur de Séville et l'invité de pierre – El Burlador de Sevilla y convidado de piedra*, (trad. de Henri Larose), Folio bilingüe, Paris, Gallimard, 1990.

Bibliographie pour le 2nd semestre :

Angel DE SAAVEDRA, duque de Rivas, *Don Alvaro ou la Force du destin* (bilingue espagnol - français), GF Flammarion.

Leopoldo ALAS CLARÍN, *¡Adiós Cordera!* (en ligne):

<http://www.elibrototal.com/ltotal/?t=1&d=1185,1255,1,1,1185&g=52027>

Ramón del VALLE INCLAN, *Lumières de Bohème, Carnaval de Mars*. Présentation et traduction de Serge Salaün, collection « Paroles d'Ailleurs » : ISBN : 978-2-84310-293-6 ISSN : 1286-8485

Federico GARCIA LORCA, *Bodas de sangre/ Noces de sang* (Folio bilingue).

Eduardo MENDOZA, *Sans nouvelles de Gurb*, éd. Points, [1994] 2014. Titre en espagnol : *Sin noticias de Gurb*.

Manuel VAZQUEZ MONTALBAN, *Tatouage*, éd. Points 2012. Titre en espagnol : *Tatuaje*.

(S1) Littérature Amérique latine

Ce cours d'introduction aux littératures hispano-américaines présentera un panorama des littératures hispano-américaines depuis le XVI^e siècle jusqu'au XIX^e siècle, à travers ses principaux courants et auteurs. Il sera dispensé en espagnol et comprendra une partie CM et une partie TD, cette dernière étant destinée à approfondir des textes en lien avec le CM.

Une anthologie de textes représentatifs de chaque courant sera distribuée à la rentrée. Sa lecture est obligatoire.

Bibliographie :

BELLINI, Giuseppe, *Nueva historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Castalia, 1997.

ESTEBAN, Ángel, *Introduction à la littérature hispano-américaine*, Paris, Ellipses, 2000.

FRANCO, Jean, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Barcelona, Ariel, 1975.

HENRÍQUEZ UREÑA, Pedro, *Las corrientes literarias en la América hispánica*, México, FCE, 1949.

(S2) Littérature Amérique latine

Panorama des grands courants littéraires hispano-américains, du modernisme (1880-1917) aux littératures du XXI^e siècle. Les cours de TD seront consacrés à l'étude d'une anthologie de textes distribuée au début du semestre. La lecture de cette anthologie est obligatoire.

Bibliographie :

BELLINI, Giuseppe, *Nueva historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Castalia, 1997.

ESTEBAN, Ángel, *Introduction à la littérature hispano-américaine*, Paris, Ellipses, 2000.

FRANCO, Jean, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Barcelona, Ariel, 1975.

OVIEDO, José Miguel, *Historia de la literatura hispanoamericana* (4.vol), Madrid, Alianza editorial, 2012.

MODULE 1 ANGLAIS : CULTURE DU MONDE ANGLOPHONE

(S1) EC1 : Civilisation britannique : de l'Empire au Brexit

Durée hebdomadaire : CM 1 h + TD 1.5 h

Le cours magistral couvrira pendant douze séances, à raison d'une heure hebdomadaire, les faits majeurs de l'histoire britannique de l'empire britannique au Brexit.

Le TD d'une heure trente par semaine approfondira le cours grâce à des documents de diverses natures de sources primaires et secondaires.

Bibliographie obligatoire :

Leach, Robert. *Political Ideology in Britain*. Palgrave Macmillan 3rd ed., 2015.

Lloyd, T.O. *Empire, Welfare State, Europe. History of the United Kingdom 1906-2001*. Short Oxford History of the Modern World. Oxford, OUP, 2002.

May, Alex. *Britain and Europe Since 1945*. Seminar Studies in History, Routledge, 2013.

Bibliographie conseillée :

Jarrett Derek. *England in the Age of Hogarth*. Yale University Press, 1986.

McIntyre, W. David. *British Decolonization, 1946-1997: When, Why and How Did The British Empire Fall?* Palgrave, 1998.

Saunders, Robert. *Yes to Europe! The 1975 Referendum and Seventies Britain*. Cambridge University Press, 2018.

Wright, Tony (ed.). *The British Political Process: An Introduction*. London, Routledge, 1999.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

- 1 examen écrit (1h30)

***Etudiants régime spécial :**

- 1 examen écrit (1h30)

(S2) EC1 : Civilisation américaine**History and Politics of American Citizenship (18th-21st centuries)**

Durée hebdomadaire : CM 1 h + TD 1.5 h

Although the Founding Fathers of the Constitution were eager to “form a more perfect Union” between the citizens of the individual states, defining American citizenship has always been a controversial issue in US social history. The “American Creed” guarantees that all “citizens of the United States” are entitled to liberty, equality and equal justice under law. The 14th Amendment to the US Constitution (1868) not only placed national citizenship above state citizenship but also established birthright as a bedrock principle of citizenship.

And yet, various specific groups within the American population have been inferiorized, denigrated, excluded, and denied equal rights because of who they are even though they are all US-born. In 1958, Chief Justice Warren reminded that “citizenship is man’s basic right for it is nothing less than the right to have rights.

Remove this priceless possession and there remains a stateless person, disgraced and degraded in the eyes of his countrymen.” (*Perez v. Brownell*).

The purpose of this survey course is to examine the various contexts in which American citizenship has been construed as an exclusive category and how it has evolved over the years. To what extent should national origin, race, class, gender, religion, sexual orientation be taken into account in the recognition of rights and protections? Can minority groups be arbitrarily deprived of their fundamental rights? Can groups of US citizens be “separate but equal”?

Bibliographie obligatoire:

• TIMS, Melinda. *Perspectives on the Making of America*. Paris: Ellipses. 2002.

Students are strongly advised to have a good knowledge of the US Constitution (in particular the Bill of Rights, Amendments XIII, XIV, XV and XIX), pp.44-54.

AND

• McBRIDE, Sarah. *Tomorrow Will Be Different: Love, Loss, and the Fight for Trans Equality*. New York: Crown Archetype. 2018.

+ le film de Jeff Nichols, *Loving* (2016).

Bibliographie conseillée :

FONER, Eric. *The Story of American Freedom*. New York: Norton, 1998.

JACQUIN, Philippe. ROYOT, Daniel. WHITFIELD, Stephen. *Le Peuple américain. Origine, immigration, ethnicité et identité*. Paris: Seuil. 2000.

JOHNS, Martha. *Birthright Citizens: A History of Race and Rights in Antebellum America*. Cambridge University Press. 2018.

MOUNK, Yascha. *The People vs. Democracy: Why our Freedom is in Danger and How to Save It*. Cambridge, MA: Harvard University Press. 2018.

SCHUDSON, Michael. *The Good Citizen. A History of American Civic Life*. Cambridge, MA: Harvard University Press. 1999.

SPICKARD, Paul. *Almost All Aliens: Immigration, Race, and Colonialism in American History and Identity*. New York: Routledge. 2009.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

○ **Session 1 :**

***Etudiants régime général :**

- Questions de cours (TD et CM) (40%)

- Ecrit terminal (1h30) : plan détaillé d'un commentaire de texte ou d'une dissertation (TD et CM) (60%)

***Etudiants régime spécial :**

Ecrit terminal (1h30) : plan détaillé d'un commentaire de texte ou d'une dissertation (TD et CM)

○ **Session 2 (« rattrapage ») :**

Épreuve écrite : synthèse à partir d'un document inconnu.

(S1) EC2 : Entendre la littérature anglophone

Durée hebdomadaire : CM 1 h + TD 1.5 h

Ce cours va aborder les sons et privilégier les approches sensuelles de la littérature anglophone, du Moyen-Âge à l'ère contemporaine, en jouant sur toute la gamme des formes, des genres, des styles et des media qui peuvent donner à une écriture sa petite musique particulière, et en proposer des interprétations variées qui ne s'excluent pas les unes les autres. Mais pour pratiquer cet art de l'interprétation, les étudiants ont besoin également de concepts clé dans le domaine, et de lire chaque semaine des textes et des documents (qui seront mis à disposition sur la plateforme Célène) pour les préparer avant chaque cours CM/TD. Ainsi seront-ils capables, à la fin du semestre, et grâce à la littérature, de "raconter, de repérer, de comprendre et de décrire" le monde qui est le leur.

Bibliographie Obligatoire **:

Chaucer, *The Canterbury Tales*; Shakespeare, *Richard III*; Mary Shelley, *Frankenstein*; Bram Stoker, *Dracula*; Virginia Woolf, *To the Lighthouse*; Toni Morrison, *The Bluest Eye*.

** (bibliographie indicative des extraits contenus dans le livret du cours)

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

1 devoir portant sur le contenu du CM (40 %)

1 devoir-bilan en fin de semestre, en TD (30%)

1 note globale de participation et de travail personnel en TD (30%)

***Etudiants régime spécial :**

- 1 examen écrit (1h30)

(S2) EC2 : Récit et image dans la littérature anglophone

Durée hebdomadaire : CM 1 h + TD 1.5 h

Le monde contemporain est saturé de récits, sous forme classique et littéraire, mais aussi sous des formes plus subtiles : discours politiques, images publicitaires, ou encore profils de réseaux sociaux. Face à ce foisonnement de récits verbaux ou imagés, il est plus important que jamais de posséder les outils conceptuels et le vocabulaire adapté pour adopter une posture critique, de comprendre leurs mécanismes et leurs effets, et de les commenter intelligemment. Les événements récents (« Fake News » et propagande sur les réseaux sociaux, théories du complot, etc.) montrent le danger réel qui consiste à se complaire dans une approche naïve du récit.

Dans cette optique, le cours magistral (CM) abordera les concepts fondamentaux du récit littéraire et de leurs analogues dans le domaine de l'image statique ou en mouvement, et analysera comment ils interagissent et s'interpénètrent. Nous nous interrogerons sur les spécificités du récit en abordant les grandes théories narratives qui ont tenté d'en rendre compte. Nous explorerons les différentes logiques d'organisation temporelles du récit et leurs conséquences sur le sens du texte. Nous apprendrons l'importance du choix de la voix et du point de vue narratif d'un récit littéraire ou filmique.

Par l'étude en travaux dirigés (TD) d'une sélection de nouvelles et extraits en langue anglaise, ainsi que des images animées ou fixes, vous apprendrez à reconnaître les techniques abordées en CM et à déterminer comment elles peuvent contribuer au sens global d'une œuvre.

Bibliographie Obligatoire :

Livret de textes théoriques et recueil de nouvelles sur Célène.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

CM:

- Examen sur table sur les concepts abordés en cours (40%)

TD:

- Participation/préparation: (15%)
- Partiel (Commentaire guidé) (Semaine ~6, 15%)
- Examen (Commentaire guidé) (Semaine ~12, 30%)

***Etudiants régime spécial :**

CM:

- Examen sur table sur les concepts abordés en cours (40%)

TD:

- Examen (Commentaire guidé) (60%)

(S1) EC3 : Concepts clés pour comprendre le monde anglophone

Volume horaire : CM 1 h

Ce cours vise à présenter la forte prégnance de la culture biblique dans le monde anglo-saxon, bien sûr en Amérique du Nord mais aussi dans les Iles Britanniques ainsi que dans l'essentiel du Commonwealth. Cette prégnance est telle qu'elle infuse la vie courante, les schémas de pensée et la littérature. Fait essentiel, elle ne coïncide pas nécessairement avec une adhésion à la foi chrétienne

Bibliographie obligatoire :

King Jame's Authorized Version (1611), quel que soit l'éditeur (!)

Modalités de contrôle des connaissances :

Epreuve terminale

Session 1 :***Etudiants régime général :**

Examen terminal (1H)

***Etudiants régime spécial :**

- 1 examen écrit

(S2) EC3 : Concepts clés pour comprendre le monde anglophone

Volume horaire : CM 1 h

L'insularité est l'une des sources, et l'un des principaux moteurs, de la pensée britannique. A partir d'elle s'est lentement déployé dans le temps un fort sentiment de singularité, voire d'élection au sens biblique du mot. L'Irlande, avec une logique quelque peu différente et des ambitions plus réduites, a suivi un chemin semblable. L'insularité a conduit les deux îles de l'archipel britannique à se penser également dans ces logiques d'insularisme et de sur-insularité que nous examinerons ensemble, avant de voir comment ce concept a pu également se déployer dans des territoires impériaux parfois fort éloignés du monde insulaire.

Bibliographie obligatoire :

Irene Harding & David T. Graham, *Human Geography of the UK: An Introduction*, Routledge, 2001.

Modalités de contrôle des connaissances :

Epreuve terminale

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Examen terminal

***Etudiants régime spécial :**

Examen terminal

MODULE 2 ESPAGNOL

(S1+S2) Pratique de la langue orale – Laboratoire

Correction phonétique et entraînement à l'expression orale en laboratoire.

Grammaire espagnole

(S1) Un descriptif sera distribué à la rentrée par l'enseignant.

(S2) Emploi de « ser » et « estar » et systèmes pronominal et prépositionnel.

Etude raisonnée de la langue : phonétique, phonologie, orthographe et morphosyntaxe du système verbal.

Cours théoriques, exercices d'application et thème grammatical.

Civilisation Espagne

(S1) L'Espagne au Moyen Âge : De l'invasion arabe (711) à la reconquête de Grenade (1492)

(S2) L'Espagne du Siècle d'Or 1492-1700 : Des Rois Catholiques à la fin des Habsbourg.

Conseils de lecture :

PÉREZ, Joseph, *Histoire de l'Espagne*, Paris, Fayard, 1996 (consultable à la BU en plusieurs exemplaires).

VILAR, Pierre, *Histoire de l'Espagne*, Paris, PUF, Collection « Que sais-je ? » n° 275.

(S1) Civilisation Amérique latine: introduction aux civilisations précolombiennes

Cours dispensé en espagnol.

Plan du cours magistral : I) Panorama historique (processus de peuplement, apparition et développement des principaux foyers culturels) ; II) Regards sur des formes particulières de la culture (l'art, l'éducation, l'organisation socio-économique (*ayllu*, *calpulli*) dans les sociétés inca, maya et aztèque. Les travaux dirigés permettront d'enrichir et approfondir ces thématiques.

Bibliographie indicative :

DEMAREST, Arthur (2004). *Les Mayas. Grandeur et chute d'une civilisation*. Paris : éditions Tallandier, collection « Texto ».

DURAND-FOREST Jacqueline (2010). *Les Aztèques*. Paris : Les Belles Lettres.

ITIER, César (2010). *Les Incas*. Paris : Les Belles Lettres.

LEON-PORTILLA, Miguel (1979), *La filosofía Náhuatl*. México : Universidad Nacional Autónoma de México.

POPOL VUH. *Las antiguas historias del Quiché*. Traducción y edición de Adrián Recinos (1947). México : Fondo de Cultura Económica.

ROJAS RABIELA, Teresa (1999), *Las sociedades originarias. Historia General de América Latina*, vol. I. Madrid : editorial Trotta/editions UNESCO.

(S2) Civilisation Amérique latine: rencontre de deux mondes et période coloniale

Cours dispensé en espagnol.

Plan du cours magistral : I) Débarquement, prise de possession et organisation de la conquête espagnole ; II) Regards sur l'époque coloniale (organisation politique et économique, la Controverse de Valladolid, le régime des *castas*, l'inquisition, les réductions, la résistance indienne). Les travaux dirigés permettront d'approfondir le programme de cet enseignement.

Bibliographie indicative :

CORTES, Hernán (1975) *Cartas de relación*. México : : Editorial Porrúa

DEMAREST, Arthur (2004), *Les Mayas. Grandeur et chute d'une civilisation*. Paris : éditions Tallandier, coll. « Texto ».

GALEANO, Eduardo (2010), *Memoria del fuego. I Los nacimientos*. México: Siglo veintiuno editores.

DÍAZ DEL CASTILLO, Bernal 1632 (1575?), *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*. México: Editorial Porrúa (1955).

FAUNDES PEÑAFIEL, Juan Jorge (2012), *Fray Bartolomé de Las Casas. Testimonio de un hombre luchador*. Temuco : Universidad Católica de Temuco.

FERNANDEZ HERRERO, Beatriz (1992), *La utopía de América. Teoría. Leyes. Experimentos*. Barcelona : Editorial Antropos.

GONZALBO AIZPURU, Pilar (2005), *Historia de la educación en la época colonial : la educación de los criollos y la vida urbana*. México : El Colegio de México.

PORTO CABRALES, Raúl (2010), *La inquisición en Cartagena de Indias*. Medellín : Lealon.

SOMEDA, Hidefujii (2015), *Reflexión histórica sobre Bartolomé de Las Casas y la Leyenda Negra*. Temuco : Ediciones de la universidad Católica de Temuco.

ZAVALA Silvio (1965), *Recuerdo de Vasco de Quiroga*. México : Editorial Porrúa.

MODULE 2 ANGLAIS: ÉTUDE ET PRATIQUE DE LA LANGUE

(S1) EC1 : Langue écrite et traduction

Durée hebdomadaire : TD 1h30

Ce cours a pour objectif d'initier les étudiant.e.s à la traduction. Il sera consacré à la traduction de textes courts essentiellement contemporains, journalistiques et littéraires, en thème et en version, afin de familiariser les étudiant.e.s avec les grands principes et mécanismes de la traduction. Certains points et procédés précis seront abordés au travers de phrases de thème et de version en début de cours.

Il est important de lire régulièrement, en français comme en anglais, des textes de styles et d'époques variés. Il est également indispensable de maîtriser la grammaire dans les deux langues – et donc, de faire le bilan de vos éventuels points faibles ou lacunes dès le tout début de l'année afin d'y remédier avant vos premières épreuves de CC.

Bibliographie obligatoire :

Une grammaire anglaise : l'ouvrage de référence du TD de grammaire : S. Persec et J.C. Burgué, *Grammaire raisonnée 2*. Paris & Gap : Ophrys, 1999.

Bibliographie conseillée :

- Manuels de vocabulaire :

Françoise Grellet, *In So Many Words*, 200 exercices pour mieux maîtriser le vocabulaire anglais. Paris : Hachette, 2004.

J.B. Piat, *Vocabulaire de l'anglais courant*. Paris : Librio, 2004.

- Denis, Delphine & Anne Sancier-Château, *Grammaire du français*. Livre de poche, 1997

- Rafroidi, Patrick, et al., *Nouveau manuel de l'angliciste, vocabulaire du thème, de la version et de la rédaction*, Ophrys, 2002.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

- 2 Devoirs sur table minimum au cours du semestre

***Etudiants régime spécial :**

- 1 examen écrit

(S2) EC1 : Langue écrite et traduction

Durée hebdomadaire : TD 1h30

Ce cours a pour objectif d'initier les étudiant.e.s à la traduction. Il sera consacré à la traduction de textes courts essentiellement contemporains, journalistiques et littéraires, en thème et en version, afin de familiariser les étudiant.e.s avec les grands principes et mécanismes de la traduction. Certains points et procédés précis seront abordés au travers de phrases de thème et de version en début de cours.

Il est important de lire régulièrement, en français comme en anglais, des textes de styles et d'époques variés. Il est également indispensable de maîtriser la grammaire dans les deux langues – et donc, de faire le bilan de vos éventuels points faibles ou lacunes dès le tout début de l'année afin d'y remédier avant vos premières épreuves de CC.

Bibliographie obligatoire :

Une grammaire anglaise : l'ouvrage de référence du TD de grammaire : S. Persec et J.C. Burgué, *Grammaire raisonnée 2*. Paris & Gap : Ophrys, 1999.

Bibliographie conseillée :

- Manuels de vocabulaire :

Françoise Grellet, *In So Many Words*, 200 exercices pour mieux maîtriser le vocabulaire anglais. Paris : Hachette, 2004.

J.B. Piat, *Vocabulaire de l'anglais courant*. Paris : Librio, 2004.

- Denis, Delphine & Anne Sancier-Château, *Grammaire du français*. Livre de poche, 1997

- Rafroidi, Patrick, et al., *Nouveau manuel de l'angliciste, vocabulaire du thème, de la version et de la rédaction*, Ophrys, 2002.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

- 2 Devoirs sur table minimum au cours du semestre

***Etudiants régime spécial :**

- 1 examen écrit

(S1) EC2 : Langue orale : laboratoire, interaction, phonétique

Durée hebdomadaire : TD 1.5 h

Objectifs du cours : phonétique et prononciation

Une approche à la fois théorique et pratique de la prononciation de l'anglais permettra à l'étudiant d'éliminer les erreurs les plus courantes tout en améliorant l'authenticité de son accent.

Contenu du cours :

- Travail suivi en laboratoire de langues,
- Description des sons de l'anglais,
- Apprentissage de l'alphabet phonétique international,
- Initiation à la transcription phonétique,
- Apprentissage de règles d'accentuation.

Bibliographie obligatoire :

J.C. Wells, 2008, *Pronunciation Dictionary*. Pearson Longman.

Bibliographie conseillée :

J.-M. Fournier, 2010, *Manuel d'anglais oral*. Paris: Ophrys

P. Roach, 2009, *English Phonetics and Phonology*. Cambridge

Sitographie :

BBC Radio 4 : <https://www.bbc.co.uk/radio4>

NPR : <https://www.npr.org/>

GRAMMAR : <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/pron/sounds/>

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu (E+O)

Session 1 :***Etudiants régime général :**

- Transcription phonétique de phrases courtes 1/3 (30 minutes)
- Évaluation orale (tout au long du semestre + test de lecture) 2/3 (10 minutes)

***Etudiants régime spécial :**

- Transcription phonétique de phrases courtes 1/3 (30 minutes)
- Évaluation orale : test de lecture 2/3 (10 minutes)

(S2) EC2 : Langue orale : laboratoire, interaction, phonétique

Durée hebdomadaire : TD 1.5 h

Objectif du cours : prononciation, compréhension orale et transcription phonétique

Nous poursuivrons notre travail sur la prononciation commencée au premier semestre. De plus, une étude détaillée de documents sonores authentiques issus du monde anglophone permettra à l'étudiant d'améliorer sa compréhension de l'anglais parlé.

Contenu du cours :

- Exercices de prononciation en laboratoire
- Exercices de compréhension orale
- Transcription phonétique

Bibliographie obligatoire :

J.C. Wells, 2008, *Pronunciation Dictionary*. Pearson Longman.

Bibliographie conseillée :

J.-M. Fournier, 2010, *Manuel d'anglais oral*. Paris: Ophrys

P. Roach, 2009, *English Phonetics and Phonology*. Cambridge

Sitographie :

BBC Radio 4 : <https://www.bbc.co.uk/radio4>

NPR : <https://www.npr.org/>

GRAMMAR : <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/pron/sounds/>

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu (E+O)

Session 1 :***Etudiants régime général :**

- Un questionnaire de compréhension orale 1/3 +
- Une épreuve de transcription phonétique 1/3 +
- Évaluation orale (tout au long du semestre + test de lecture) 1/3

***Etudiants régime spécial :**

- Un questionnaire de compréhension orale 1/3 +
- Une épreuve de transcription phonétique 1/3 +
- Évaluation orale : test de lecture 1/3

(S1) EC3 : Grammaire de la langue anglaise

Durée hebdomadaire : TD 1.5 h

L'enseignement de la grammaire en première année de Licence vise à approfondir et consolider des connaissances acquises dans le secondaire. Au premier semestre, le programme se divise en trois grandes parties :

- la structure de la phrase simple et les types de phrase : la phrase assertive, la phrase négative, la phrase interrogative et la phrase exclamative,
- la voix passive,
- Le présent simple et le présent en BE + ING.

Au-delà de la révision des règles fondamentales à partir d'exercices variés, on s'efforcera de réfléchir au système qui régit les faits observés et permet de les expliquer.

Un travail très régulier, basé sur une brochure d'"Analyse grammaticale" distribuée en cours (nature et fonction des constituants de la phrase anglaise, cours & exercices), sera également demandé aux étudiants. Ce travail continuera en L2 et à l'entrée en L3, le contenu de la brochure sera considéré comme acquis. La brochure "Analyse grammaticale" (1er et 2ème semestres) est téléchargeable à tout moment sur le site du cours (plateforme Célène des cours en ligne de l'Université).

TRES IMPORTANT : les séances de travaux dirigés n'ayant pas le support d'un cours magistral, il est indispensable que semaine après semaine, les étudiants fournissent un travail personnel important, consistant en une lecture active (débouchant par exemple sur la rédaction de fiches de synthèse personnelles) du manuel cité en bibliographie.

Bibliographie obligatoire :

S. Persec et J.-C. Burgué, 1999. *Grammaire raisonnée 2*. Paris & Gap : Ophrys

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

L'évaluation des connaissances en régime "contrôle continu" se fera sur la base de 2 épreuves, l'une en milieu de semestre (coefficient 1), la seconde en fin de semestre (coefficient 2). La liste des erreurs de base sera appliquée. Ces épreuves contiendront en particulier des exercices d'analyse grammaticale ainsi que du thème grammatical (pour lequel l'acquisition de vocabulaire est indispensable, voir bibliographie).

***Etudiants régime spécial :**

- Une épreuve unique écrite en fin de semestre (1h30).

(S2) EC3 : Grammaire de la langue anglaise

Durée hebdomadaire : TD 1.5 h

L'enseignement de la grammaire en première année de Licence vise à approfondir et consolider des connaissances acquises dans le secondaire. Au second semestre, le programme se divise en deux grandes parties :

- temps et aspects : le prétérit simple et en BE + ING, le present perfect simple (HAVE + EN) et en BE + ING, le pluperfect simple (HAD + EN) et en BE + ING,
- la modalité et les modaux.

Au-delà de la révision des règles fondamentales à partir d'exercices variés, on s'efforcera de réfléchir au système qui régit les faits observés et permet de les expliquer.

Un travail très régulier, basé sur une brochure d' "Analyse grammaticale" distribuée en cours (nature et fonction des constituants de la phrase anglaise, cours & exercices), sera également demandé aux étudiants. Ce travail continuera en L2 et à l'entrée en L3, le contenu de la brochure sera considéré comme acquis. La brochure "Analyse grammaticale" (1^{er} et 2^{ème} semestres) est téléchargeable à tout moment sur le site du cours (plateforme Célène des cours en ligne de l'Université).

TRES IMPORTANT : les séances de travaux dirigés n'ayant pas le support d'un cours magistral, il est indispensable que semaine après semaine, les étudiants fournissent un travail personnel important, consistant en une lecture active (déroulant par exemple sur la rédaction de fiches de synthèse personnelle) du manuel cité en bibliographie.

Bibliographie obligatoire :

S. Persec et J.-C. Burgué, 1999. *Grammaire raisonnée 2*. Paris & Gap : Ophrys

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

L'évaluation des connaissances en régime "contrôle continu" se fera sur la base de 2 épreuves, l'une en milieu de semestre (coefficient 1), la seconde en fin de semestre (coefficient 2). La liste des erreurs de base sera appliquée. Ces épreuves contiendront en particulier des exercices d'analyse grammaticale ainsi que du thème grammatical (pour lequel l'acquisition de vocabulaire est indispensable, voir ci-après bibliographie).

***Etudiants régime spécial :**

- Une épreuve unique écrite en fin de semestre (1h30).

MODULE 3 SPECIFIQUE (S1 Anglais)

(S1) Transferts culturels entre les mondes anglophones et hispanophones I

I. Descriptif : Searching for Hispanic and Latinx identity in the USA

This course will focus on the history and evolution of Hispanic-American and Latinx identities in the United States by examining questions of borders, language, civil rights, and discrimination. Historical topics will include but will not be limited to the colonization of Texas, the Mexican-American War, and slavery throughout the US. Socio-political topics will include the War on Drugs, NAFTA, English as a Second Language (ESL) instruction, and the DREAM Act, among many others. Particular focus will be placed on Mexican immigration, given Donald Trump's continued emphasis on the US-Mexico border.

II. Bibliographie

Anzaldúa, Gloria. *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza*. San Francisco: Aunt Lute Books, 1987.

Rodriguez, Richard. *Hunger for Memory: The Education of Richard Rodriguez*. New York: Bantam Books, 1982.

These texts will be used to orient and animate class discussion. Other short readings may be assigned throughout the semester.

Films:

Lone Star, directed by John Sayles, 1996, 135 mn.

III. Contrôle des connaissances (coefficient 1)

o Session 1 :

*Etudiants régime général : Contrôle continu : Exposé oral en anglais sur un sujet au choix (50% de la note finale). Commentaire écrit, en anglais, d'un extrait d'une source primaire (50% de la note finale).

*Etudiants régime spécial : Ecrit terminal : Commentaire écrit, en anglais, d'un extrait d'une source primaire.

o Session 2 (« rattrapage ») : Ecrit terminal : Commentaire écrit, en anglais, d'un extrait d'une source primaire.

(S1) Cinémas et iconographies des mondes anglophones et hispanophones I

Iconography and cinema : some key concepts

This class will be devoted to the question of the construction of "meaning" in visual works (mostly: painting, photography and film). We will deal with some basic notions such as presence or absence of perspective, illusion of "reality", editing... We will also try to contextualise visual works in relation with the historical period when they were created. Two of the central concepts will revolve around the place of man in art and the role/place of art in society.

Bibliography:

Generalities:

Juhel, Françoise et al. : *Dictionnaire de l'image* (Vuibert - 2006)

(This dictionary is in French but the entries offer an English translation of the words being defined.)

Iconography:

Lagoutte, Daniel: *Introduction à l'histoire de l'art* (Hachette supérieur - 2001 - 2ème édition)

Leroi-Gourhan, André : *L'Art pariétal* (Editions J. Million - 1992)

Pooke, Grant and Whitham, Graham: *Understanding Art History* (McGraw Hill - 2010)

Wilder, Jesse Bryant: *Art History for Dummies* (Wiley Publishing - 2007)

Cinéma:

Amiel, Vincent : *Esthétique du montage* (Armand Colin - 2005)

Amiel, Vincent: *Après le clap* (Gallimard, collection Découvertes - 1995)

Jullier, Laurent: *L'analyse de séquences* (Armand Colin - 2015)

Monaco, James: *How to read a film* (Oxford University Press - 4th edition, 2009)

(S1) Regards croisés sur les littératures anglophones et hispanophones : La nouvelle aux Etats-Unis

Si elle date de plus d'un siècle, la nouvelle est tombée en désuétude dans les années 1980, pour retrouver une nouvelle vigueur aux Etats-Unis à la faveur des ateliers d'écriture.

Inadapté au lectorat américain du tournant du 19^e siècle, toujours en quête de territoires nouveaux et peu à même de suivre les épisodes romanesques qui font, à la même époque, les beaux jours de la presse européenne, le roman-feuilleton est vite remplacé, sur le nouveau continent, par le récit court, d'un maniement plus aisé.

Ce cours sera l'occasion de remonter aux sources d'un genre auquel les auteurs de la Renaissance américaine ont su donner un caractère spécifiquement américain et qui a vu son heure de gloire à l'ère du jazz.

Entre théorie et histoire culturelle, ce cours s'appuiera sur une sélection de nouvelles américaines des 19^e et 20^e siècles, en lien étroit avec le territoire américain dans sa diversité.

Bibliographie :

Washington Irving : « Rip van Winkle » (1819)
Nathaniel Hawthorne : « The May Pole of Merry Mount » (1832)
Edgar Allan Poe : « A Tale of the Ragged Mountains » (1844)
Charlotte Perkins Gilman : « The Yellow Wallpaper » (1892)
Stephen Crane : « The Blue Hotel » (1898)
Sherwood Anderson : « Hands » in *Winesburg Ohio*, 1919
Edith Wharton : « Atrophy » (1927)
William Faulkner : « A Rose for Emily » (1930)
Flannery O'Connor : « A Good Man is Hard to Find » (1953)
Raymond Carver : « So Much Water, so Close to Home » (1981)
Steven Millhauser : « Snowmen » (1986) ; « The Knife Thrower » (1998)

MCC

Session 1 : CC.

- Participation orale ou DM : 40%
- Devoir sur table en semaine 12: 60% (1h30)

Session 2 : Ecrit (2h)

MODULE 3 SPECIFIQUE (S2 Espagnol)

(S2) Transferts culturels entre les mondes anglophones et hispanophones II

Les langues évoluent d'un point de vue historique mais aussi par le contact qu'elles entretiennent les unes avec les autres. Les langues sont en contact dans différents types d'espaces. Après l'analyse de quelques concepts de sociolinguistique, nous verrons par l'observation et l'étude de documents concrets (renvoyant à l'oralité, à l'écrit, à la littérature) comment les aires linguistiques et culturelles anglophones et hispanophones s'interpénètrent en différents points de contacts tant en Amérique qu'en Europe.

(S2) Cinémas et iconographies des mondes anglophones et hispanophones II

«Tercer Mundo» y «Tercer cine»

El uso de la expresión "Tercer mundo" a mediados del pasado siglo XX contribuyó a poner de relieve la persistencia de grandes desfases y tensiones entre las naciones poscoloniales y las potencias desarrolladas del "Primer mundo". "Estética del hambre", "Hacia un tercer cine", "Por un cine imperfecto" forman parte de los ensayos-manifiestos que surgieron en el medio cinematográfico en América Latina en ese contexto. El propósito de este seminario es analizar los vínculos que se establecieron entre el cine y la teoría en América Latina para comprender concretamente el *tercermundismo cinematográfico*.

Indicaciones bibliográficas

- Fanon, Frantz (1963), *Los condenados de la tierra*. México: Fondo de cultura económica.
- Guerra Ruy (et al) (1972), *Le "cinema nôvo" brésilien 1*, Paris: Lettres modernes. Études cinématographiques N° 93/96
- Paranaguá Paulo Antonio (ed.) 2003, *El cine documental en América Latina*. Madrid: Ediciones Cátedra.
- Stam, Robert (2000), *Teorías del cine. Una introducción*. Barcelona: Ediciones Paidós Comunicación 126 cine.

(S2) Regards croisés sur les littératures anglophones et hispanophones II

Après avoir vu comment, dans l'histoire de la littérature, s'était opéré le passage de l'utopie à la dystopie, nous nous intéresserons aux grands classiques du genre (la plupart anglo-saxons) avant d'explorer la littérature dystopique espagnole. Nous verrons qu'elle s'adresse majoritairement à un lectorat plutôt jeune (young adult), nous tenterons de comprendre pourquoi. Nous analyserons ensemble quelques nouvelles dystopiques extraites de l'ouvrage *Mañana todavía: doce distopías para el siglo XXI* (Fantasy, M. 2014).

MODULE 4 COMPETENCES TRANSVERSALES

Langue Vivante 2 Portugais

(S1) Initiation à la langue portugaise. Ce cours est destiné aux grands débutants. Pronoms, formation du genre, formation du pluriel, présent de l'indicatif.

(S2) Modalités temporelles, expression orale, prétérit et imparfait. Formation du futur et du conditionnel.

Expression écrite et orale

(S1) Expression écrite et orale: méthodologie de la synthèse de texte, du plus simple au plus complexe, où sont évalués la participation orale et la qualité de l'expression écrite. 2 CC. On étudiera de brefs textes romanesques ou poétiques afin de s'initier aux techniques de l'analyse littéraire.

(S2) Expression écrite et orale: ce cours reprend les bases du premier semestre mais s'applique à des synthèses portant sur plusieurs textes (2 à 5) dont certains portant sur des problématiques historiques ou contemporaines de l'Amérique latine. 2CC

Ressources documentaire et méthodologiques

(S1) Ce cours vise à développer des stratégies méthodologiques du travail universitaire. Ainsi, pendant le semestre, plusieurs exercices seront proposés, visant : la prise de notes, les recherches documentaires en bibliothèque et sur internet, le repérage de documents utiles, le classement de données bibliographiques, les techniques de citation des références, le choix des sources, la présentation d'un travail de recherches documentaires, entre autres.

(S2) Un descriptif sera distribué à la rentrée par l'enseignant.

B1.3- Modalités de contrôle des connaissances de L1 S1 et S2 (Sous réserve de modifications)

MODULES Détailier éléments pédagogiques	ECTS	REGIME GENERAL						REGIME SPECIAL D'ETUDES			
		Session 1			Session 2			Session 1		Session 2	
		Type contrôle	Type d'épreuve	Coefficient t	Type contrôle	Type d'épreuve	Coefficient t	Type d'épreuve	Coefficient t	Type d'épreuve	Coefficient t
Semestre 1	30										
Module 1 Culture du monde anglophone											
Civilisation britannique : de l'Empire au Brexit	2	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Entendre la littérature anglophone	2	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Concepts clés pour comprendre le monde anglophone	2	E T		2	E T	O	2	E	2	O	2
Module 2 Etude et pratique de la langue											
Langue écrite et traduction	2	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Langue orale : laboratoire, interaction, phonétique OU langue orale théâtre	1	C C		1	E T	O	1	E + O	1	O	1
Grammaire de la langue anglaise	1	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Module 1 Espagnol											
Thème	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Version	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Littérature Espagne	2	CC	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Littérature Amérique latine	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 2 Espagnol											
Pratique de la langue orale	1	CC	O	1	ET	O	1	O	1	O	1
Grammaire	3	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Civilisation Espagne	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Civilisation Amérique latine	2	CC et ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module Compétences 4 transversales											
Langue vivante non spécialistes	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Expression écrite et orale (français)	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Ressources documentaires et méthodologiques	1	CC	E	1	ET	E	1	E	1	E	1
Module 3 spécifique											
Transferts culturels entre les mondes anglophones et hispanophones I	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Cinéma et iconographies des mondes anglophones et hispanophones I	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Regards croisés sur les littératures anglophones et hispanophones I	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2

Semestre 2	30										
Module 1 Culture du monde anglophone											
Civilisation américaine : Citoyenneté, XVIII ^e -XXI ^e siècles	2	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Narrativité de la littérature anglophone	2	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Concepts clés pour comprendre le monde anglophone	2	E T		2	E T	O	2	E	2	O	2
Module 2 Etude et pratique de la langue											
Langue écrite et traduction	2	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Langue orale : laboratoire, interaction, phonétique OU langue orale théâtre	1	C C		1	E T	O	1	E + O	1	O	1
Grammaire de la langue anglaise	1	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Module 1 Espagnol											
Thème	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Version	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Littérature Espagne	2	CC	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Littérature Amérique latine	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 2 Espagnol											
Pratique de la langue orale	1	CC	O	1	ET	O	1	O	1	O	1
Grammaire	3	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Civilisation Espagne	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Civilisation Amérique latine	2	ET et CC	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 4 Compétences transversales											
Langue vivante non spécialistes	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Expression écrite et orale (français)	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Ressources documentaires	1	CC	E	1	ET	E	1	E	1	E	1
MOBIL	0			0			0		0		0
Module 3 spécifique											
Transferts culturels entre les mondes anglophones et hispanophones II	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	ET	2
Cinéma et iconographies des mondes anglophones et hispanophones II	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	ET	2
Regards croisés sur les littératures anglophones et hispanophones II	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	ET	2

CC : Contrôle Continu - ET : Examen Terminal – E : Ecrit – O : Oral

B2- Présentation de la Licence 2^e Année (L2)

Nom du responsable d'année : Anthony Castet (**Anglais**) et Sophie Large (**Espagnol**)

B2.1- Maquette de L2 S3 et S4

SEMESTRE	Coefficient	ECTS	Eléments pédagogiques	CM VHT Volume Horaire Etu.	TD VHT	Durée totale Etu.
Semestre 3 (S3)						
Module 1 Culture du monde anglophone	2	2	Civilisation britannique : A la découverte du long XIXe siècle	12	18	30
	2	2	Littérature anglophone : le romantisme	12	18	30
	2	2	Concepts clés pour comprendre le monde anglophone	10		10
	4	6				70
Module 2 Etude et pratique de la langue	2	2	Initiation aux concepts clés de la linguistique	12	18	30
	1	1	Expression et Compréhension orale OU Langue orale théâtre et atelier professionnel OU Langue orale Vidéo		18	18
	2	1	Grammaire et expression écrite		24	24
	4	4				72
Module 1 Espagnol	2	1	Thème		18	18
	2	1	Version		18	18
	2	1	Linguistique	12		12
	2	1	Civilisation Espagne	12		12
	2	1	Civilisation Amérique latine	12		12
	4	5				72
Module 2 Espagnol	2	1	Grammaire		12	12
	1	1	Pratique de la langue orale		18	18
	2	1	Littérature Espagne	12		12
	2	1	Littérature Amérique latine	12		12
	2	1	Analyse iconique et filmique		18	18
	4	5				72
Module 4 Compétences transversales	2	3	Langue vivante non spécialistes		24	24
	1	2	Compétences numériques		6	6
	2	5				50
MOBIL	0	0	Poursuite d'études, préparation à l'entrée en Master, en Licence pro et sur le marché du travail	2	2	4
Module 3 Spécifique	2	1	Les anglicismes en espagnol	12		12
	2	1	Transferts culturels entre les mondes anglophones et hispanophones III	12	6	18
	2	2	Cinéma et iconographies des mondes anglophones et hispanophones III	12	6	18
	3	4				
Total S3		30		142	242	388

SEMESTRE	Coefficient	ECTS	Éléments pédagogiques	CM VHT Volume Horaire Etu.	TD VHT	Durée totale Etu.
Semestre 4 (S4)						
Module 1 Culture du monde anglophone	2	2	Civilisation américaine : Peuple et territoire	12	18	30
	2	2	Littérature anglophone : vers le modernisme	12	18	30
	2	2	Concepts clés pour comprendre le monde anglophone	10		10
	4	6				70
Module 2 Etude et pratique de la langue	2	2	Les différents niveaux d'analyse en linguistique anglaise	12	18	30
	1	1	Expression et Compréhension orale OU Langue orale théâtre et atelier professionnel OU Langue orale Vidéo		18	18
	2	1	Grammaire et expression écrite		24	24
	2	1	Oral sur bibliographie		0	0
	4	5				72
Module 1 Espagnol	2	1	Thème		18	18
	2	1	Version		18	18
	2	1	Linguistique	12		12
	2	1	Civilisation Espagne	12		12
	2	1	Civilisation Amérique latine	12		12
	4	5				72
Module 2 Espagnol	2	1	Grammaire		12	12
	1	1	Pratique de la langue orale		18	18
	2	1	Littérature Espagne	12		12
	2	1	Littérature Amérique latine	12		12
	2	1	Histoire des idées		18	18
	4	5				
Module 4 Compétences transversales	2	4	Langue vivante non spécialistes		24	24
	1	2	Compétences numériques et documentaires		7	7
	2	6				31
Module 3 Spécifique	2	1	Spanglish : langue ou dialecte ?	12		12
	2	1	Civilisations des Amériques I	12	6	18
	2	1	Littératures des Amériques I	12	6	18
	3	3				
Total S4		30		142	222	365
Total année (S3+S4)		60				733

MODULE 1 ESPAGNOL

(S3) Thème *Traduction de textes littéraires des XIXe et XXe siècles.*

Enrichissement lexical et syntaxique.

(S4) Thème

Ce cours vise à approfondir les compétences en traduction littéraire acquises aux semestres précédents, par la pratique du thème à partir de textes du XIX^e au XXI^e siècle.

Bibliographie :

Centre National des Ressources Textuelles et Lexicales : <http://www.cnrtl.fr/portail/>

GERBOIN, Pierre, LEROY, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette supérieur, 2013.

MOLINER, María, *Diccionario del uso del español*, Madrid, Gredos, 1998.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. Consultable en ligne : www.rae.es

Grand Robert de la langue française, Paris : Dictionnaires Le Robert, 2001.

(S3+S4) Version *Traduction de textes contemporains.*

Enrichissement lexical et syntaxique.

(S3) Linguistique : Introduction à la linguistique. Phonétique et phonologie de l'espagnol.

Ce premier cours théorique et pratique a un double objectif. Dans un premier temps, il s'agira de faire une introduction à la linguistique générale. Nous allons présenter très brièvement l'objet d'étude de la linguistique, les différents niveaux de la langue avant d'aborder des notions élémentaires. Dans un second temps, nous nous intéresserons aux sons de l'espagnol au moyen des outils apportés par la phonétique articulatoire et par la phonologie, en tenant en considération la variation dialectale de cette langue d'un point de vue descriptif (et parfois comparatif avec le français). Nous étudierons d'abord les différentes unités pour apprendre à les reconnaître et à les transcrire en Alphabet Phonétique International.

Le cours sera fondamentalement dispensé en espagnol (la terminologie utilisée sera proposée également en français).

Bibliographie obligatoire :

BENABEN, M., *Manuel de linguistique espagnole*, Paris, Ophrys, 2002. [Première partie sur la phonétique et la phonologie].

FRIAS CONDE, X. "Introducción a la fonética y fonología del español". Suplemento 04 de la Inua. *Revista Philologica Romanica*, 2001. Disponible sur :

<http://www.romaniaminor.net/ianua/sup/sup04.pdf>

YAGUELLO, M., *Alice au pays du langage*, Paris, Seuil, 1981. Intro et chapitres 4, 5, 6, 7.

(S4) Linguistique : Morphologie et sémantique lexicale de l'espagnol.

Dans ce cours théorique et pratique nous étudierons la composante lexicale de l'espagnol en nous focalisant sur la classe des mots et les catégories grammaticales. Ces dernières serviront de base pour le cours 52-3 (morphosyntaxe). Nous nous intéresserons à la structure interne des mots, à leur variation et aux mécanismes internes et externes qui entrent en jeu dans leur formation, tout comme aux relations de signification entretenues entre les mots. Ce cours comprend la morphologie lexicale (ou dérivationnelle) et la morphologie flexionnelle nominale et verbale.

Le cours sera fondamentalement dispensé en espagnol (la terminologie utilisée sera proposée également en français).

Bibliographie indicative:

- BEDEL, J.-M., *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2013.
- BENABEN, M., *Manuel de linguistique espagnole*, Paris, Ophrys, 2002. [Deuxième partie sur la morphosyntaxe, « notions de base », à partir de la page 35].
- RAE & ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2009.
- BOSQUE, I. & DEMONTE, V. (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Real Academia española, colección Nebrija, Madrid, Espasa Calpe, 1999. [Chapitres 46, 66, 69, 70, 73, 74, 75, 78].
- SECO, M., *Gramática esencial del español*, Espasa, 1994 [chapitre 14].

(S3) Civilisation espagnole : L'Espagne du XVIIIème siècle : de l'avènement des Bourbons aux réformes des Lumières.

Une fois dressé le cadre politique, économique et social du XVIIIe siècle, l'accent sera tout particulièrement mis sur le développement du mouvement des Lumières et sur son engagement dans le domaine éducatif.

Bibliographie indicative :

- FERNÁNDEZ DIAZ, Roberto, *Manual de Historia de España. La España moderna. Siglo XVIII*. Cambio 16, 1993.
- FERNÁNDEZ DÍAZ, Roberto, *La España de la Ilustración: la Reforma de España*, Madrid, Anaya, Biblioteca Básica de Historia, 2009.
- DUFOUR, Gérard, *Lumières et Ilustración en Espagne sous les règnes de Charles III et de Charles IV (1759-1808)*, Paris, Ellipses, 2006.

L'Espagne au XVIIIe siècle. Economie, idéologie, culture, Les Cahiers du GRIAS, Publications de l'Université de Saint-Etienne, Saint-Etienne, 1997.

La educación en la España de la Ilustración, *Revista de Educación*, número extraordinario, 1988, Madrid, MEC, 1988.

(S4) Civilisation espagnole : L'Espagne du XIXe siècle : crise de l'absolutisme, construction de la société bourgeoise libérale et éducation de la nation.

Nous étudierons la crise de l'Ancien Régime dans ses aspects politiques et sociaux pour mieux comprendre ensuite les conditions de l'émergence et du développement de la société bourgeoise libérale ainsi que de l'idée de nation en lien avec l'application d'une politique éducative.

Bibliographie indicative :

- BAHAMONDE, Angel, MARTINEZ, Jesús, *Historia de España. Siglo XIX*, Madrid, Cátedra, 1994.
- AYMES, Jean-René, *La crise de l'Ancien Régime et l'avènement du libéralisme en Espagne (1808-1833)*, Paris, Ellipses, 2005.
- PUELLES BENITEZ, Manuel de, *Educación e ideología en la España contemporánea*, Barcelona, Labor, 1991.

España: siglo XIX (1789-1833), Biblioteca Básica de Historia, Madrid, Anaya, 1995.

España: siglo XIX (1834-1898), Biblioteca Básica de Historia, Madrid, Anaya, 1995.

(S3) Civilisation Amérique latine : Indépendances et XIX siècle

Ce cours dispensé en espagnol est organisé selon le plan suivant :

- Contextes et facteurs historiques des indépendances
- Le processus d'indépendance
- Les processus de construction nationale et le « problème indien »
- Les processus de construction nationale et le « problème social »
- Nouveaux impérialismes et naissance du latino-américanisme

Bibliographie indicative :

BRADING, David (1991), *Orbe indiano. De la monarquía católica a la Republica criolla. 1492- 1876*, México: Fondo de Cultura Económica.

LYNCH, John (1989), *Las revoluciones hispanoamericanas, 1808-1826*, Barcelona: Ariel.

MARTI, José (1985), *Nuestra América*. Caracas: Biblioteca Ayacucho.

VIZCARDO y GUZMÁN, Juan Pablo (2004), *Carta dirigida a los españoles americanos*. México : Fondo de Cultura « Económica ».

(S4) Civilisation Amérique latine

Ce cours dispensé en espagnol revient sur certaines tendances qui marquent profondément la deuxième moitié du XIX^e siècle hispano-américain : progrès technique, développement économique, mutations sociales et évolution des idées politiques. Certains épisodes représentatifs de ces tendances seront étudiés plus en détail, comme la guerre du Pacifique entre le Chili, la Bolivie et le Pérou ou l'évolution du Mexique du Second Empire au Porfiriato.

MODULE 1 ANGLAIS : CULTURE DU MONDE ANGLOPHONE

(S3) EC1 : Civilisation britannique : À la découverte du « long XIX^e siècle »

Durée hebdomadaire : CM 1 h + TD 1.5 h

Le concept de 'long XIX^e siècle', inventé par l'historien britannique Éric Hobsbawm, vise à rendre compte de l'unité de la période ouverte en 1789 par la révolution française et qui s'acheva dans la Première Guerre mondiale, débordant ainsi des deux côtés les strictes limites chronologiques du siècle. Au Royaume-Uni cette période nouvelle commença un peu plus tôt qu'ailleurs, modernité oblige, avec deux transformations majeures : d'une part la révolution industrielle et les Lumières, et de l'autre l'échec en Amérique face aux colons révoltés. Nous examinerons donc rapidement ces changements de la fin du XVIII^e, puis les recompositions et les incertitudes du début du siècle suivant, avant d'examiner plus en détail l'ère victorienne (1837-1901) dans ses dimensions sociétale, économique, politique et morale. Nous concluons par un bref examen de la 'Question d'Irlande' et, enfin, la marche à la Guerre.

Bibliographie obligatoire :

George Boyce, D., *Nineteenth Century Ireland, The Search for Stability*, Dublin: Gill & Macmillan, 2005.

Kinealy, C., *A Disunited Kingdom? England, Ireland, Scotland and Wales, 1800-1949*, Cambridge: Cambridge University Press, 2008.

Wilson, A. N., *The Victorians*, London: Arrow Books, 2003

Bibliographie conseillée :

Hempton, D., *Religion and Political Culture in Britain and Ireland*, Cambridge: Cambridge University Press, 1996.

Hobsbawm, *Industry and Empire: From 1750 to the Present Day*, London: Penguin, 1999.

Seaman, L. C. B., *Victorian England, Aspects of English and Imperial History 1837-1901*, Abingdon (UK), 2002.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Ecrit 1h30

***Etudiants régime spécial :**

Ecrit 1 h 30

(S4) EC1 : Civilisation américaine : Peuple et territoire

Durée hebdomadaire : CM 1 h + TD 1.5 h

Ce cours propose un panorama de l'histoire et la culture des Etats-Unis par le biais des grandes problématiques liées à l'établissement et la consolidation de la nation étasuniennes, le fonctionnement politique, la question de l'expansion territoriale et les différentes populations en présence - de tout temps - sur le sol étasunien.

Bibliographie Obligatoire :

Brochure de textes distribuée en classe.

Melinda Tims, *Perspectives on the Making of America: Introduction to U.S. Civilization*, Ellipses, 2002.

Marie-France Pauwels, *Civilisation des Etats-Unis*, Hachette Education 2013.

Bibliographie conseillée :

David W. Blight, Howard P. Chudacoff, Fredrik Logevall, Beth Bailey, Mary Beth Norton, Carol Sheriff, Jane Kamensky, *A People and a Nation: A History of the United States*, Wadsworth Publishing Co Inc., 2014.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

2 évaluations écrites

***Etudiants régime spécial :**

Evaluation écrite

(S3) EC2 : Littérature anglophone : La vague romantisme

Durée hebdomadaire : CM 1 h + TD 1.5 h

Le romantisme est un courant permanent de la littérature comme des sensibilités, fédérateur de la culture européenne avant les nationalismes figés qui, aujourd'hui, n'ont plus aucun sens. Non pas une littérature de musée mais une vague et un appel qui vont bouleverser les codes esthétiques en Europe (et au-delà) tout le long du XIX^e siècle et qui n'en finira pas de donner à l'expression artistique jusqu'aux débuts du XX^e siècle l'intensité et les spasmes desquelles on ne pourra plus que bien difficilement la dissocier. En préparant les étudiants à savoir analyser un texte pour le commenter et l'éclairer grâce à une argumentation maîtrisée et convaincante, ce cours vise aussi à faire comprendre que l'on peut grâce à la littérature réinventer, sublimer, voire nier, le réel mais aussi lui opposer des résistances subjectives efficaces. En pleine lumière comme dans les ombres souterraines de conflits intérieurs de plus en plus violents, c'est bien ce qui unit préromantiques, philosophes, excentriques, artistes, poètes et transcendentalistes : Inventer la nature, inventer la liberté, inventer sa réalité.

Le cours est enseigné en anglais.

Divers documents (et exercices hebdomadaires à faire par l'étudiant) seront disponibles sur Célène : concepts clés pour la théorie, anthologie de poésie, glossaire de termes utiles pour argumenter à l'écrit...)

Bibliographie Obligatoire :

A. Samuel Johnson, *The History of Rasselas*, Prince of Abissinia, 1759.

B. Washington Irving, *The Sketchbook of Geoffrey Crayon*, sélection des récits antérieurs à 1820. Consultable sur <https://www.gutenberg.org/files/2048/2048-h/2048-h.htm>

C. Une anthologie de la poésie romantique anglaise 1709-1855, disponible sur la plateforme Célène pour tous les étudiants inscrits au cours.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

Devoir-bilan (écrit, 2h30) en fin de semestre portant sur le CM (40 %) et sur le TD (30 %). Les 30 % restant valideront la participation et le travail personnel tout au long du semestre

***Etudiants régime spécial :**

1 devoir portant sur le contenu du CM (40 %)

1 devoir-bilan en fin de semestre, en TD (60 %)

(S4) EC2: Littérature anglophone: vers le modernisme

Durée hebdomadaire : CM 1 h + TD 1.5 h

"Make it new!" tel est le cri de ralliement des Modernistes qui, avec Ezra Pound, chef de file des Vorticistes, rejettent les modes d'expression et les formes du passé pour mieux créer leur propre idiome. L'accroissement des villes, le développement industriel, l'essor des cultures émergentes (réclames et publicité, éclairage public, développement des périodiques, pré-cinéma, photographie), la révolution des moyens de communication et l'avènement de la production de masse dans les sociétés occidentales entre la fin du XIX^e siècle et le début du XX^e servent de toile de fond à cette mise en crise du sens et de la représentation. Qualifié par les historiens de véritable cataclysme culturel, le Modernisme est avant tout une révolution épistémique dont il conviendra d'explorer les aspects les plus expérimentaux dans le domaine de la littérature et des arts visuels selon une perspective transatlantique.

Bibliographie Obligatoire :

WHARTON Edith, *The Custom of the Country* (1913)

FITZGERALD F.S., *The Great Gatsby* (1925)

Anthologie de poésie : brochure sur CELENE

Bibliographie conseillée :

LEWIS Pericles, *The Cambridge Introduction to Modernism*, Cambridge University Press, 2007

BUTLER Christopher, *Modernism: A Very Short Introduction* 1st Edition, Oxford University Press, 2010

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

1 note globale de participation et de travail personnel en TD (30 %)

1 devoir-bilan en fin de semestre portant sur le CM et le TD (70 %)

Durée : 2h30

***Etudiants régime spécial :**

1 devoir-bilan en fin de semestre portant sur le CM et le TD 100%

Durée : 2h30

(S3) EC3 : Concepts clés pour comprendre le monde anglophone

Volume horaire : CM 10 h

Ce cours examinera les rôles de la langue, du patrimoine littéraire et de la tradition folklorique dans l'expression du sentiment national dans les îles britanniques.

Bibliographie obligatoire :

Cours en ligne : les documents d'appui de chaque séance seront mis en ligne la semaine précédente sur CELENE. Ainsi, les étudiant-e-s assistent au cours en ayant déjà travaillé par eux-mêmes des documents.

Modalités de contrôle des connaissances :

Épreuve terminale

Session 1 :***Etudiants régime général :**

QCM sur créneau dédié en fin de semestre

***Etudiants régime spécial :**

QCM sur créneau dédié en fin de semestre

(S4) EC3 : Concepts clés pour comprendre le monde anglophone: Modernity and Disruption

Volume horaire : CM 1h

Dans leurs formes les plus anciennes, toutes les cultures de la planète ont été marquées par la révolution néolithique qui a mis fin –ou du moins, ajouté des points de suspension– aux traditions des chasseurs cueilleurs en rationalisant les ressources et les techniques agricoles, en choisissant les plantes ou les fruits à cultiver, et en se sédentarisant. Dans le monde anglo-saxon, le site archéologique de Stonehenge nous parle encore de ce passage des temps dits obscurs à « une » forme de modernité, ou plutôt à quelque chose qui devait les reléguer dans le « passé ».

La modernité n'existe donc pas dans l'absolu, pas plus que les points de départ originels que les légendes dorées font pourtant bel et bien miroiter. Elle se renouvelle en fait, perpétuellement, toujours en devenirs incertains et potentiels soumis à des lois du hasard plus ou moins objectives et prévisibles. À travers une histoire culturelle de la dissidence et des plus célèbres jusqu'au-boutistes (*overreachers*) dans le monde anglo-saxon, ce cours a pour ambition de donner aux étudiants de deuxième année les concepts clés et les références incontournables qui ressurgissent régulièrement dans l'Histoire pour annoncer les révolutions, bousculer les traditions et favoriser les explosions artistiques, politiques ou culturelles à tel ou tel moment. Il s'agit parfois de résurgences, quelquefois de résistances, et il n'est pas rare non plus de voir ces accès, ces excès, absorbés assez rapidement par la tradition. Entre fractures d'avec le passé et émergences de modernités, on n'en finit pas d'annoncer le début de la fin qui pourtant est bien souvent déjà derrière nous (Jean-Luc Nancy).

Key words : Deviance – Utopia – Terrorism – Dissidence – Partition – Civil Wars – Spies – Rebellion – Revolt – Conquests – Dynasty – Bondage – Anarchy – Piracy – Scapegoating – Rogues – Anger – Turmoil – Pariahs – Insiders – Outcasts – Freedom – Subversion – Canon – Fascism – Revolutionaries – Alienation – Hubris – Melancholy – Violence – Class – Historicization – Nihilism – Overreachers – Expansion versus withdrawal – Riots – Paranoia – Visionaries – Hackers – Partition and Divisions – Isolation.

Bibliographie obligatoire :

- Robert BUCHOLZ & Newton KEY, *Early Modern England, 1485-1714*. Blackwell, 2004.
- Richard REX, *Henry VIII and the English Reformation*. Palgrave MacMillan, 1993.
- John HALE, *The Civilization of Europe in the Renaissance*, Simon and Schuster, 1994.
- Robert C. ALLEN, *The British Industrial Revolution in Global Perspective. New Approaches to Economic and Social History*, Cambridge University Press, 2009.
- Robert ROSENBLUM, *Transformations in Late 18th Century Art*, Princeton University Press, 1967
- Michael LEVENSON (ed.), *The Cambridge Companion to Modernism*, Cambridge University Press, 1999.
- Linda HUTCHEON, *A Poetics of Postmodernism: History, Theory, Fiction*. Routledge, 1988
- John SAVAGE, *Punk: An Aesthetic* Rizzoli, 2012
- Gabrielle COLEMAN, *Hacker, Hoaxer, Whistleblower, Spy: The Many Faces of Anonymous* Verso, 2015

Bibliographie conseillée :

- David LOEWENSTEIN & Janel MUELLER (eds.) *The Cambridge History of Early Modern English Literature*, Cambridge University Press, 2006.
- Ian WATT, *The Rise of the Novel*, Chatto and Windus, 1967 (in particular the first two chapters)
- George Herbert PERRIS, *The Industrial History of Modern England*, Routledge, 1914.

Modalités de contrôle des connaissances :

Épreuve terminale

Session 1 :***Etudiants régime général / spécial :**

1 Écrit (3 heures)

MODULE 2 ESPAGNOL

(S3+S4) Grammaire

Enseignement dans la continuité de celui du L 1. Morphosyntaxe.

(S3+S4) Pratiques de la langue orale

Laboratoire et conversation avec des enseignants hispanophones (Espagne et Amérique hispanique).

(S3) Littérature Espagne :

Œuvre au programme :

Miguel de Cervantes, *Don Quixote de la Mancha*, primera parte, ed. de Francisco Rico, Alfaguara.

Vous pouvez procéder à une première lecture de l'oeuvre en français ou dans une édition bilingue, à votre convenance. L'édition recommandée n'est pas obligatoire mais elle est très complète et les notes éclairantes. Nous travaillerons sur les thèmes essentiels abordés par Cervantes.

(S4) Littérature Espagne : BUERO VALLEJO, Antonio, *Historia de una escalera*, Madrid, Austral, Col. Austral Educación, 2017.

(S3) Littérature Amérique latine

Ce cours portera sur le décloisonnement des frontières génériques entre la fiction littéraire, le livre de recettes de cuisine, le feuilleton et le journal intime. On étudiera en particulier l'usage de l'hyperbole comme figure majeure de l'esthétique du grotesque, du réalisme magique et du mélodrame.

Lectures obligatoires:

Laura ESQUIVEL, *Como agua para chocolate* et *El diario de Tita*.

Toutes éditions acceptées y compris les versions pdf. téléchargeables sur internet :

http://www.secst.cl/upfiles/documentos/04042016_851pm_5703283da4e3b.pdf

334887525-El-Diario-de-Tita-Laura-Esquivel.pdf

(S4) Littérature Amérique latine

Ce cours vise à familiariser les étudiants avec un genre littéraire très prisé des écrivains hispano-américains : le conte. Il sera consacré à l'étude de quelques auteurs emblématiques du genre : Julio Cortázar, Horacio Quiroga, Juan Rulfo. La lecture des recueils figurant au programme est indispensable.

Bibliographie obligatoire :

CORTÁZAR, Julio, *Los relatos 2: Juegos*, Madrid, Alianza Editorial, 2012.

QUIROGA, Horacio, *Cuentos*, Madrid, Cátedra, 1991.

RULFO, Juan, *El llano en llamas*, Madrid, Cátedra, 1985.

A consulter :

BECERRA, Eduardo, *Formación y desarrollo del cuento fantástico hispanoamericano en el siglo XX*, Universidad Autónoma de Madrid, 2009.

FORGUES, Roland, *Rulfo, la palabra redentora*, Barcelona, Puvill Libros, 1987.

GARCÍA-ROMEU, José, *L'univers de Julio Cortázar*, Paris, Ellipses, 2010.

PORTAL, Marta, *Rulfo, dinámica de la violencia*, Madrid, Instituto de cooperación iberoamericana, 1984.

PUPO-WALKER, Enrique, *El cuento hispanoamericano*, Madrid, Castalia, 1995.

TERRAMORSI, Bernard, *Le fantastique dans les nouvelles de Julio Cortázar. Rites, jeux et passages*, Paris, L'Harmattan, 1994.

(S3) Analyse iconique

Nous commencerons ce cours par l'étude de la photographie.

(S4) Histoire des idées

Ce cours comporte plusieurs fils conducteurs, les principaux étant la formation des Etats et les différentes formes d'organisation sociale, les mutations scientifiques depuis le Moyen-Âge à nos jours, le racisme scientifique et ses conséquences (colonisation et eugénisme), et finalement l'évolution de la pensée libérale, depuis son apparition au XVIIIe siècle jusqu'au néolibéralisme contemporain. CC (QCM)

MODULE 2 ANGLAIS : ÉTUDE ET PRATIQUE DE LA LANGUE

(S3) EC1 : Initiation aux concepts clés de la linguistique

Durée hebdomadaire : CM 1 h + TD 1.5 h

De plus en plus de gens trouvent que le langage et les langues sont un champ de recherche fascinant et ont plaisir à les analyser à partir de différents points de vue, tels que : d'où vient la langue anglaise ? Comment les mots anglais changent-ils de sens ? Certains dialectes ou accents de l'anglais sont-ils intrinsèquement supérieurs aux autres ? Quel est le lien entre graphie et prononciation dans cette langue ? La grammaire anglaise est-elle plus simple que d'autres systèmes ?

L'objectif de ce cours est donc de proposer une réflexion sur la langue anglaise, qui s'appuie au 1^{er} semestre sur la maîtrise des principaux concepts et problèmes de la linguistique générale (rapports langue-réalité, fonctions du langage, théorie du signe, de la référence, ...), et au second semestre sur les questions et méthodes d'analyse en phonologie, morphologie, lexicologie, dialectologie, ... Les questions traitées seront illustrées, à chaque fois que possible, par des éléments d'histoire de l'anglais. Les TD prolongent le cours magistral, en permettant le rebrassage des notions et questions théoriques importantes et en proposant des exercices ou diverses formes d'application.

On montrera que les questions que pose la linguistique, ainsi que ses méthodes d'analyse, valent pour toutes les langues, pas seulement l'anglais. Donc la réponse à la question : que savez-vous au juste quand vous savez l'anglais ? n'est qu'une réponse à la question plus fondamentale : que savez-vous quand vous savez une langue ?

Bibliographie obligatoire :

G. Siouffi et D. van Raemdonck, 2009. *100 fiches pour comprendre la linguistique*. Rosny-sous-Bois : Bréal.

Bibliographie conseillée :

Il est conseillé aux étudiants de lire au moins un des nombreux ouvrages d'initiation à la linguistique générale et à la linguistique anglaise dans les collections de la bibliothèque universitaire (voir bibliographie plus complète distribuée au premier CM).

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

L'évaluation des connaissances (CM et TD) se fera en contrôle continu dans le cadre du TD, sur la base de 2 épreuves, l'une en milieu de semestre (coefficient 1), la seconde en fin de semestre (coefficient 2). Les questions porteront à la fois sur le CM et le TD et pourront être des questions de cours, des demandes de définitions et/ou des exercices d'application.

***Etudiants régime spécial :**

Les étudiants en régime spécial d'études ne passeront qu'une épreuve d'1h30, correspondant à la seconde épreuve de contrôle continu de l'un des groupes de TD (convocation par le secrétariat)

(S4) EC1 : Les différents niveaux d'analyse en linguistique anglaise

Durée hebdomadaire : CM 1 h + TD 1.5 h

L'objectif du cours du 2^{ème} semestre est de prolonger la réflexion entamée au 1^{er} semestre en se concentrant sur les différents niveaux d'analyse. Nous étudierons les domaines suivants : phonétique, phonologie, morphologie, lexicologie, histoire de la langue et sociolinguistique.

Les concepts abordés dans le CM seront développés dans le TD et étayés par des exercices d'application.

Bibliographie obligatoire :

G. Siouffi et D. van Raemdonck, 2009. *100 fiches pour comprendre la linguistique*. Rosny-sous-Bois : Bréal.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

Au moins 2 épreuves écrites lors du TD, l'une en milieu de semestre (coefficient 1), la seconde en fin de semestre (coefficient 2) avec des questions spécifiques au CM.

***Etudiants régime spécial :**

Une épreuve écrite d'1h30

(S3 et S4) EC2 : Expression et compréhension orales

Durée hebdomadaire : TD 1.5 h

Ce cours a pour objectif d'approfondir la maîtrise de la pratique orale de la langue anglaise tant en ce qui concerne la compréhension que l'expression. Les exercices se concentreront sur des questionnaires portant sur des documents anglophones authentiques (émissions de radio) et des mises en situation permettant l'expression orale en petits groupes.

Bibliographie obligatoire :

Pronunciation Dictionary (JC Wells)

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

Ecrit et oral

***Etudiants régime spécial :**

Examen écrit

(S3) EC3 : Grammaire et expression écrite

Durée hebdomadaire : TD 2 h

Les travaux dirigés de grammaire au niveau L2 prolongent et complètent ceux suivis par les étudiants en première année de Licence. Le programme s'articule autour de deux axes :

- le groupe nominal (principaux domaines : typologie des noms, détermination, constructions à plusieurs noms, adjectifs).
- nature et fonction des constituants de la phrase anglaise (cf. brochure "Analyse syntaxique").

Le TD alternera entre théorie et pratique. Des exercices variés seront proposés (thème grammatical, réflexion en contexte, expression écrite semi-guidée, etc.).

Ce TD répond à trois objectifs solidaires :

- consolider les acquis grammaticaux des étudiants ;

- amener les étudiants à réfléchir au système qui régit les faits observés ;
- amener les étudiants à réinvestir leurs connaissances en grammaire à travers des travaux divers d'expression écrite.

Bibliographie obligatoire :

PERSEC, S. et BURGUE, J.-C. (1999). Grammaire raisonnée 2. Paris : Ophrys.

ORIEZ, S. (2009). Syntaxe de la phrase anglaise. Licence-Master-Concours. Rennes : Presses Universitaires de Rennes.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

Régime général / Session 1 : L'évaluation des connaissances se fera dans le TD, sur la base de 2 épreuves écrites, l'une en milieu de semestre (1h, coefficient 1), la seconde en fin de semestre (2h, coefficient 2).

***Etudiants régime spécial :**

Un devoir sur table en fin de semestre, avec le reste du groupe.

(S4) EC3 : Grammaire et expression écrite

Durée hebdomadaire : TD 2 h

Les travaux dirigés de grammaire au niveau L2 prolongent et complètent ceux suivis par les étudiants en première année de Licence. Le programme du second semestre porte sur la phrase complexe. Des questions diverses seront traitées : typologie des propositions subordonnées (propositions nominales, adverbiales et relatives ; mode fini / non fini, etc.), conjonctions simples et conjonctions complexes, complémentation verbale (Verbe 1 + Verbe 2), traduction de « dont », etc.

Le TD alternera entre théorie et pratique. Des exercices variés seront proposés (thème grammatical, réflexion en contexte, expression écrite semi-guidée, etc.).

Ce TD répond à trois objectifs solidaires :

- consolider les acquis grammaticaux des étudiants ;
- amener les étudiants à réfléchir au système qui régit les faits observés ;
- amener les étudiants à réinvestir leurs connaissances en grammaire à travers des travaux divers d'expression écrite.

Bibliographie obligatoire :

ORIEZ, S. (2009). *Syntaxe de la phrase anglaise. Licence-Master-Concours*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu

Session 1 :***Etudiants régime général :**

Session 1 : L'évaluation des connaissances se fera dans le TD, sur la base de 2 épreuves écrites, la première en milieu de semestre (1h, coefficient 1), la seconde en fin de semestre (2h, coefficient 2).

***Etudiants régime spécial :**

Un devoir sur table en fin de semestre, avec le reste du groupe.

(S4) EC4 : Oral sur bibliographie

En autonomie

Dans le cadre de votre évaluation en « Outils et techniques de collaboration » L1 (Module 4) ainsi que l'oral à la fin de votre année de L2 (Semestre 4 Module 2) et de L3 (Semestre 6 Module 2) vous devrez démontrer une connaissance intime des ouvrages de cette bibliographie obligatoire. La bibliographie est complémentaire aux programmes des cours de Licence et a été établie par vos enseignants afin de vous donner une base solide en culture générale des pays anglophones.

La bibliographie est organisée par discipline et par année d'études. Vous devez suivre, de manière autonome, le programme de lecture pour chaque année. Tous les ouvrages seront disponibles à la bibliothèque d'anglais, mais vous êtes libres de les acquérir afin de vous constituer une bibliothèque personnelle qui vous sera utile tout au long de vos études et au-delà.

Il vous est fortement conseillé de faire des fiches au fur et à mesure de votre lecture, afin de faciliter les révisions avant l'oral. Si le travail de préparation en groupe est à encourager, le travail présenté le jour de l'oral doit être strictement personnel.

Bibliographie obligatoire :

À préciser

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général / spécial :**

Oral avec temps de préparation

Bibliographie obligatoire Double Licence Anglais - Espagnol

Dans le cadre de votre évaluation en « Oral sur bibliographie » à la fin de votre année de **L2 (Semestre 4 Module 2)** vous devrez démontrer une connaissance intime des ouvrages de cette bibliographie obligatoire. La bibliographie est complémentaire aux programmes des cours de Licence et a été établie par vos enseignants afin de vous donner une base solide en culture générale des pays anglophones.

La bibliographie est organisée par discipline. Vous devez suivre, de manière autonome, le programme de lecture pour chaque année. Tous les ouvrages seront disponibles à la bibliothèque d'anglais, mais vous êtes libres de les acquérir afin de vous constituer une bibliothèque personnelle qui vous sera utile tout au long de vos études et au-delà.

Il vous est fortement conseillé de faire des fiches au fur et à mesure de votre lecture, afin de faciliter les révisions avant l'oral. Si le travail de préparation en groupe est à encourager, le travail présenté le jour de l'oral doit être strictement personnel.

Format de l'oral :

- Temps de préparation 1h
- Temps de passage L2 15 minutes (dont 5 minutes de questions)
- Pas de consultation des ouvrages pendant la préparation
- Sujet imposé (vous n'aurez pas le choix entre disciplines)

Nature des sujets :

- A préciser. Réunion d'information spécifique au cours du premier semestre.

Pour des questions concernant un titre spécifique ou des questions d'ordre méthodologique, contactez un enseignant de la discipline concernée.

L2**Linguistique :**

- Aitchison, Jean, 2003. *Words in the Mind, an Introduction to the Mental Lexicon*. Malden, MA: Blackwell.
- Crystal, David, 2005. *How Language Works: how Babies Babble, Words Change Meaning, and Languages Live or Die*. Woodstock, NY: Overlook.

Littérature :

- Austen Jane. *Northanger Abbey*.
- Woolf, Virginia. *Mrs. Dalloway*.

Civilisation britannique :

- Hobsbawm, Eric. *The Age of Revolution, 1789-1848*, Abacus, 1962.

Civilisation US :

- STEPHANSON, Anders. *Manifest Destiny: American Expansion and the Empire of Right*. New York: Hill & Wang Critical Series. 1996.
- BALDWIN, James. *The Fire Next Time*. New York: Vintage. 1992 + le film de Raoul Peck, *I am not your Negro* (2017).

MODULE 3 SPECIFIQUE**(S3) Les anglicismes en espagnol**

Le cours sera dispensé en espagnol.

Dans un premier temps, nous nous intéresserons aux différentes langues qui ont été en contact avec la langue espagnole tout au long de son évolution avant de nous concentrer sur l'influence de la langue anglaise sur l'espagnol, afin de comprendre le changement linguistique, inéluctable à toute langue naturelle.

Nous étudierons les notions d'emprunt, calque et des faux cognats (faux amis) afin d'établir une typologie lexicologique des anglicismes.

Bibliographie indicative

ALATORRE, Antonio (1995 [1979]) : *Los 1001 años de la lengua española*, México: Fondo de Cultura Económica.

CANO AGUILAR, Rafael (2005), *Historia de la lengua española*, Barcelona : Ariel.

GARCÍA MÁRKINA, Yekaterina (2004) : *Los anglicismos en los medios de comunicación en México: ¿necesidad o moda?*, tesis de licenciatura, México: UNAM.

PONS RODRÍGUEZ, Lola (2010) : *La lengua de ayer*, Madrid: Arco Libros.

(S3) Transferts culturels entre les mondes anglophones et hispanophones III

Ce cours vise à familiariser les étudiants avec les mécanismes de traduction culturelle à l'échelle de l'ensemble du continent américain (Amérique du Nord, Caraïbes, Amérique latine). Il prendra pour exemple trois grands courants de pensée actuels en Amérique latine (pensée féministe / queer / décoloniale) afin de mettre en évidence les processus de circulation, de diffusion et d'hybridation par lesquels s'élabore la pensée contemporaine.

Bibliographie recommandée :

BALINT, Adina ; CASTILLO DURANTE, Daniel, *Transculture, société et savoir dans les Amériques*, Frankfurt ; Bern ; Bruxelles : P. Lang, 2017.

BENESSAIEH, Afef, *Amériques transculturelles*, Ottawa : Les Presses de l'université d'Ottawa, 2010.

(S3) Cinémas et iconographies des mondes anglophones et hispanophones III

Les marginaux dans le cinéma anglo-saxon

From New Zealand to the US and Great Britain, this course will give us the opportunity to observe how different forms of marginality (social, economic, sexual, to name but a few) are represented and what this representation tells us about the world we live in... and even maybe about ourselves.

Filmography:

Once were warriors (L. Tamahori – 1994)

Naked (M. Leigh – 1993)

Riff-raff (K. Loach – 1990)

Boys don't cry (K. Pierce – 1999)

Trainspotting (D. Boyle - 1996)

My beautiful laundrette (S. Frears - 1985)

(S4) Spanglish : langue ou dialecte ?

Le cours sera dispensé en espagnol.

Nous commencerons par tracer historiquement la présence de l'espagnol notamment dans la région correspondante au sud-ouest des États-Unis. Nous aborderons ensuite les différentes caractéristiques du bilinguisme (interférence, transfert, emprunt, *code switching*).

Les concepts de norme, prestige et variations linguistiques seront également analysés d'un point de vue purement descriptif.

Bibliographie indicative

ESCOBAR, Anna María et POTOWSKI, Kim (2015), *El español de los Estados Unidos*, Cambridge : Cambridge University Press.

LIPSKI, John M. (1986), "El español vestigial en los Estados Unidos: características e implicaciones teóricas", *Estudios Filológicos*, 21.

LÓPEZ MORALES, Humberto (coord.) (2009), *Enciclopedia del español en EE.UU.*, Madrid: Instituto Cervantes.

Disponible en ligne :

https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/default.htm

(notamment partie III « El español en los Estados Unidos »)

VINAGRE LARANJEIRA, Margarita (2005), *El cambio de código en la conversación bilingüe: la alternancia de lenguas*, Madrid: Arco Libros.

(S4) Civilisations des Amériques I

America v. Americas: a controversial relationship

This course will seek to examine the asymmetrical relations between the United States and Latin America as well as the various strategies used by the U.S. government to project its power and exert its influence (debate – cooperation – competition – struggle). How have U.S. foreign policies impacted Latin America and vice-versa? Students will apply the theories and concepts used in political science to make sense of U.S.-Latin American relations, drawing on various primary and secondary sources across critical moments in history (the Panama Canal, the Cuban missile crisis). The topics examined will include: democracy and economic development, drug trafficking, immigration/migration.

II. Bibliography

A course reading packet will be provided.

▪ **Recommended:**

KRYZANEK, Michael J. *U.S.-Latin American Relations* (4th ed.). Westport: Praeger Publishers. 2008.

III. Contrôle des connaissances :

- **Session 1 :**

- *Etudiants régime général :**

- Reading response (40%) (TD)
 - Knowledge and document-based questions (60%) (CM+TD)

- *Etudiants régime spécial :**

- Knowledge questions

- **Session 2 (« rattrapage ») :**

- Text commentary

(S4) Littératures des Amériques I

« Littératures du centre et de la marge »

La première moitié du semestre sera consacrée aux œuvres canoniques des littératures d'Amérique du Nord, afin de permettre aux étudiant.es d'en avoir une vision d'ensemble.

La deuxième moitié abordera les littératures dites « marginales » (ou « populaires » : roman policier, science-fiction, bande dessinée...) et les littératures sur les marges (afro-américaine, féministe, LGBTQI+ ...).

Une brochure sera distribuée en cours.

Bibliographie recommandée :

Grellet, Françoise, *Literature in English*, Hachette Supérieur 2015

Modalités de contrôle des connaissances régime général :

- Participation orale et/ou DM (40%)
- Devoir sur table à la fin du semestre: 60%

Modalités de contrôle des connaissances RSE :

- 1 devoir sur table.

MODULE 4 COMPETENCES TRANSVERSALES

(S3+S4) LV2 Portugais

Consolidation des acquis en S1 et en S2.

(S3) les temps du subjonctif. Expression de l'opinion : coordination et subordination.

(S4) imparfait du subjonctif, futur du subjonctif et infinitif personnel. Modalités de l'oral et de l'écrit. Portugais du Portugal et du Brésil.

B2.3- Modalités de contrôle de connaissances de L2 S3 et S4 (Sous réserve de modifications)

MODULES Détailier éléments pédagogiques	ECTS	REGIME GENERAL						REGIME SPECIAL D'ETUDES			
		Session 1			Session 2			Session 1		Session 2	
		Type contrôle	Type d'épreuve	Coefficient	Type contrôle	Type d'épreuve	Coefficient	Type d'épreuve	Coefficient	Type d'épreuve	Coefficient
Semestre 3	30										
Module 1 Culture du monde anglophone											
Civilisation britannique : A la découverte du long XIX ^e siècle	2	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Littérature anglophone : le romantisme	2	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Concepts clés pour comprendre le monde anglophone	2	E T	E	2	E T	O	2	E	2	O	2
Module 2 Etude et pratique de la langue											
Initiation aux concepts clés de la linguistique	2	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Expression et Compréhension orale OU Langue orale théâtre et atelier professionnel OU Langue orale Vidéo	1	C C		1	E T	O	1	E + O	1	O	1
Grammaire et expression écrite	1	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Module 1 Espagnol											
Thème	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Version	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Linguistique	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	E	2
Civilisation Espagne	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Civilisation Amérique latine	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 2 Espagnol											
Grammaire	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Pratique de la langue orale	1	CC	O	1	ET	O	1	O	1	O	1
Littérature Espagne	2	ET	O	2	ET	O	2	O	2	O	2
Littérature Amérique latine	2	ET	O	2	ET	O	2	O	2	O	2
Analyse iconique et filmique	1	CC	E et O	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 4 Compétences transversales											
Langue vivante non spécialistes	3	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Compétences numériques	2	CC	E	1	ET	E	1	E	1	E	1
MOBIL	0			0			0		0		0
Module 3 spécifique											
Les anglicismes en espagnol	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	ET	2
Transferts culturels entre les mondes anglophones et hispanophones III	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	ET	2

Cinémas et iconographies des mondes anglophones et hispanophones III	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	ET	2
Semestre 4	30										
Module 1											
Culture du monde anglophone											
Civilisation américaine : Peuple et territoire	2	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Littérature anglophone : vers le modernisme	2	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Concepts clés pour comprendre le monde anglophone	2	E T	E	2	E T	O	2	E	2	O	2
Module 2											
Etude et pratique de la langue											
Les différents niveaux d'analyse en linguistique anglaise	2	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Expression et Compréhension orale OU Langue orale théâtre et atelier professionnel OU Langue orale Vidéo	1	C C		1	E T	O	1	E + O	1	O	1
Grammaire et expression écrite	1	C C		2	E T	O	2	E	2	O	2
Oral sur bibliographie	1	E T	O	2	E T	O	2	O	2	O	2
Module 1 Espagnol											
Thème	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Version	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Linguistique	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Civilisation Espagne	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Civilisation Amérique latine	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 2 Espagnol											
Grammaire	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Pratique de la langue orale	1	CC	O	1	ET	O	1	O	1	O	1
Littérature Espagne	2	ET	O	2	ET	O	2	O	2	O	2
Littérature Amérique latine	2	ET	O	2	ET	O	2	O	2	O	2
Histoire des idées	1	CC	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 4											
Compétences transversales											
Langue vivante non spécialistes	4	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Compétences numériques	2	CC	E	1	ET	E	1	E	1	E	1
MOBIL	0			0			0		0		0
Module 3 spécifique											
Spanglish : langue ou dialecte ?	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	ET	2
Civilisations des Amériques I	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	ET	2
Littératures des Amériques I	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	ET	2

CC : Contrôle Continu - ET : Examen Terminal – E : Ecrit – O : Oral

C- CALENDRIER UNIVERSITAIRE DOUBLE LICENCE ANGLAIS-ESPAGNOL

CALENDRIER UNIVERSITAIRE DOUBLE LICENCE ANGLAIS-ESPAGNOL	
Semaine d'accueil des nouveaux étudiants (L1) (obligatoire)	Du 2 au 13 septembre 2019
Réunion d'information propre à la Double Licence L1 et L2	Mardi 10 septembre 2019
Inscriptions pédagogiques	A partir du mardi 10 septembre 2019
1^{er} semestre	
Début des cours du 1 ^{er} semestre	A partir du 16 septembre 2019
Pause pédagogique	Du 28 octobre au 1 novembre 2019
Vacances de fin d'année (fermeture des sites d'enseignements)	Du 23 décembre 2019 au 3 janvier 2020
Examens du 1 ^{er} semestre	Du 6 janvier 2020 au 16 janvier 2020 inclus
2^{ème} semestre	
Début des cours du 2 ^{ème} semestre	A partir du 20 janvier 2020
Pause pédagogique	Du 24 au 28 février 2020
Vacances de printemps	Du 13 au 24 avril 2020
Examens du 2 nd semestre	Du 11 au 20 mai 2020 inclus
Rattrapages	
Rattrapages	Du 15 au 3 juillet 2020 inclus

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES, D'ÉVALUATION ET RÈGLES DE PASSAGE
DE L'UNIVERSITÉ DE TOURS**Dispositions générales applicables aux étudiants de Licence et licence professionnelle**

Les présentes règles communes de contrôle des connaissances s'inscrivent dans le cadre réglementaire national défini par les textes suivants :

- [Arrêté du 9 avril 1997](#) relatif au diplôme d'études universitaires générales, licence et maîtrise ;
- [Arrêté du 17 novembre 1999](#) relatif à la licence professionnelle ;
- [Arrêté du 30 juillet 2018](#) modifiant l'arrêté du 22 janvier 2014 fixant le cadre national des formations conduisant à la délivrance des diplômes nationaux de licence, de licence professionnelle et de master ;
- [Arrêté du 30 juillet 2018](#) relatif au diplôme national de licence.

Ces règles communes sont à compléter par les dispositions spécifiques mentionnées dans le règlement propre à chaque formation. Celles-ci figurent dans le livret de l'étudiant après ratification par les instances de l'université et font l'objet d'un affichage à chaque début d'année universitaire. Les modalités de contrôle doivent être arrêtées dans chaque établissement [au plus tard à la fin du premier mois de l'année d'enseignement](#) et ne peuvent être modifiées en cours d'année. Elles comportent obligatoirement le nombre d'épreuves, leur nature, leur durée, et leur coefficient. Elles doivent être portées à la connaissance des étudiants par voie d'affichage et rester accessibles jusqu'à l'issue de la session de rattrapage.

Art. 1 - Organisation des enseignements

La licence est structurée en 6 semestres, de 30 crédits (ECTS) chacun, répartis sur 3 années (L1, L2 et L3).

Organisé, sauf dispositions pédagogiques particulières, en deux semestres, le cursus de la licence professionnelle articule et intègre enseignements théoriques, enseignements pratiques et finalisés, apprentissage de méthodes et d'outils, périodes de formation en milieu professionnel, notamment stage et projet tutoré individuel ou collectif. (art. 4 de l'arrêté du 17 novembre 1999 relatif à la licence professionnelle).

Un régime spécial d'études (RSE) comprenant notamment des aménagements pour le contrôle des connaissances est fixé, par diplôme, pour certaines catégories d'étudiants, notamment les étudiants engagés dans la vie active ou assumant des responsabilités particulières dans la vie universitaire ou ayant des mandats électifs nationaux ou locaux, les étudiants inscrits en double cursus uniquement à l'université de Tours, les étudiants chargés de famille, les étudiants en situation de handicap, les sportifs de haut niveau et les étudiants engagés dans une formation artistique de haut niveau ;

Les dispositions relatives au RSE font l'objet d'un développement figurant en annexe.

Un tableau détaillant les modalités de contrôle de connaissances, y compris celles relevant du régime spécial, est complété pour chaque diplôme et joint au tableau des enseignements de chaque formation.

Art. 2 - Inscription

L'inscription administrative est annuelle, conformément aux dispositions nationales. L'inscription pédagogique est obligatoire dans les délais fixés par l'établissement et portés à la connaissance des étudiants. Elle a valeur d'inscription aux examens. Elle se déroule selon les modalités communiquées par chaque service de scolarité. L'étudiant qui n'a pas satisfait à cette obligation n'est pas autorisé à passer les examens de contrôle continu comme les examens terminaux.

Dans le cadre de son inscription pédagogique dans l'établissement, chaque étudiant conclut avec l'établissement un contrat pédagogique pour la réussite étudiante qui précise son parcours de formation et les mesures d'accompagnement destinées à favoriser sa réussite.

Le contrat pédagogique pour la réussite étudiante:

- Prend en compte le profil, le projet personnel, le projet professionnel ainsi que les contraintes particulières de l'étudiant mentionnées à l'article 12 de l'arrêté du 22 janvier 2014 susvisé;
- Précise l'ensemble des caractéristiques du parcours, les objectifs qu'il vise et, le cas échéant, ses modalités pédagogiques et les rythmes de formation spécifiques;
- Définit les modalités d'application des dispositifs personnalisés visés au troisième alinéa de l'article L. 612-3 du code de l'éducation;
- Énonce les engagements réciproques de l'étudiant et de l'établissement. Sous la responsabilité de la direction des études, le contrat pédagogique pour la réussite étudiante permet ainsi de concilier, d'une part, le caractère national du diplôme et l'obtention des connaissances et compétences définies par l'acquisition des 180 crédits européens et, d'autre part, les caractéristiques du parcours personnalisé de l'étudiant.

Il constitue un engagement à visée pédagogique et est dépourvu de portée juridique. Une direction des études assure la mise en place des contrats pédagogiques pour la réussite étudiante et un accompagnement personnalisé des étudiants. Le dispositif entrera en vigueur de manière progressive, à la rentrée 2019, seules les licences 1ères années seront concernées.

Art. 4- mode de contrôle - sessions - information

Les modalités de contrôle des connaissances et des compétences permettent de vérifier leur acquisition et sont définies en fonction des caractéristiques spécifiques des formations et des objectifs qu'elles visent. Elles peuvent, sous la responsabilité des équipes pédagogiques, être adaptées dans le contrat pédagogique pour la réussite étudiante, afin de prendre en compte les parcours de formation personnalisés des étudiants et, notamment, leurs rythmes spécifiques d'apprentissage ainsi que les dispositifs d'accompagnement pédagogique particuliers dont ils bénéficient. Dans ce cadre, sont notamment pris en compte les régimes spéciaux d'études prévus par l'article 12 de l'arrêté du 22 janvier 2014 susvisé.

Les aptitudes et l'acquisition des connaissances sont appréciées soit par un contrôle continu et régulier, soit par un examen terminal, soit par ces deux modes de contrôle combinés. Le contrôle continu fait l'objet, autant que possible, d'une application prioritaire et consiste en un minimum de deux évaluations réparties sur le semestre. Lorsqu'une unité d'enseignement est constituée de plusieurs éléments pédagogiques (EP), un examen terminal unique peut être organisé.

Deux sessions de contrôle des connaissances et aptitudes sont organisées par semestre d'enseignement : une première session de contrôle des connaissances et une session de rattrapage. Le rattrapage du deuxième semestre est précédé par un dispositif pédagogique particulier.

Il n'y a pas d'inscription aux examens du rattrapage. L'inscription est automatique pour tous les étudiants autorisés à composer.

Le calendrier précis des épreuves est porté à la connaissance des étudiants, dans un délai impératif de quinze jours avant le début des épreuves, sur leur Environnement Numérique de Travail. Les composantes devront, dans la mesure du possible, également procéder par voie d'affichage. Il n'y a pas de convocation individuelle aux examens. Une fois affiché, le calendrier ne peut plus subir de modifications.

Dispositions exceptionnelles

En cas de circonstances exceptionnelles appréciées, au cas par cas, par le président ou par délégation par la vice-présidente CFVU « le contrôle continu pourrait être remplacé par un contrôle terminal, dont la nature sera à établir. De plus, si la maquette prévoit un examen terminal, ce dernier pourrait être remplacé par d'autres modalités de contrôle des connaissances qui seront définies en fonction des circonstances ». Ces dispositions devront être validées par les conseils compétents.

Les modalités des examens garantissent l'anonymat des épreuves écrites terminales.

Art. 6- Capitalisation - compensation - report de notes - validation (art. 14 à 16)

Chaque semestre comporte des unités d'enseignement (UE) (intitulés à l'université de Tours : modules en Licence) qui peuvent rassembler différents éléments pédagogiques (EP).

Une unité d'enseignement est acquise dès lors que la moyenne des notes obtenues aux éléments pédagogiques qui la composent, affectés de leurs coefficients, est égale ou supérieure à 10/20. Elle est alors définitivement acquise et capitalisée, sans possibilité de s'y réinscrire.

L'acquisition de l'unité d'enseignement emporte l'acquisition des crédits européens correspondants.

Les éléments constitutifs où l'étudiant a obtenu la moyenne sont définitivement capitalisés. L'acquisition de l'élément constitutif emporte l'acquisition des crédits européens correspondants.

Il est impossible d'attribuer une note à un élément constitutif ou à une unité d'enseignement s'ils sont déjà acquis par validation d'acquis.

Lorsqu'un étudiant change d'établissement pour poursuivre son cursus dans une formation conduisant à la même mention de licence, les crédits européens délivrés dans l'établissement d'origine lui sont définitivement acquis et sont transférables. Il valide seulement les crédits européens qui lui manquent pour l'obtention de son diplôme (art 14) Le semestre est validé par compensation entre les différentes UE ou modules qui le composent (moyenne des moyennes d'UE ou modules affectées de leurs coefficients, égale ou supérieure à 10/20).

Le semestre validé est capitalisé et implique l'acquisition de 30 crédits (ECTS).

L'année universitaire est validée par compensation entre les deux semestres qui la composent.

Il n'est pas possible de renoncer au bénéfice de cette compensation pour améliorer son résultat.

L'année universitaire validée est capitalisée et implique l'acquisition de 60 crédits (ECTS).

La compensation est donc possible aux différents niveaux suivants :

- au sein de l'UE ou module, entre les différents EP de l'UE ou module;
- au sein du semestre, entre les différentes UE du semestre ;
- au sein d'une même année universitaire, entre les deux semestres (entre le semestre 1 et le semestre 2, entre le semestre 3 et le semestre 4, entre le semestre 5 et le semestre 6).

Chaque filière définit pour tous les éléments pédagogiques, ce qu'elle considère comme une épreuve obligatoire. Toute absence injustifiée à une de ces épreuves entraîne la défaillance à l'UE correspondante et au semestre correspondant. La défaillance empêche le calcul du résultat à l'épreuve, puis à l'UE ou module, au semestre et donc à l'année, soit toute validation.

Art. 7 - Règles de progression

L'inscription administrative étant annuelle :

L'étudiant s'inscrit administrativement en Licence 1^{ère} année (S1 + S2), puis en Licence 2^{ème} année (S3 + S4), et enfin en Licence 3^{ème} année (S5 + S6).

- L'étudiant ayant validé son année d'inscription :
- soit par validation des deux semestres,
- soit par compensation entre les deux semestres, est admis à s'inscrire dans l'année supérieure.

Pour l'étudiant ne remplissant pas ces conditions : situation des étudiants Ajournés Autorisés à Continuer (AJAC)

Sauf s'il renonce au bénéfice de cette procédure, l'étudiant AJAC :

- Est autorisé à s'inscrire dans la deuxième année de la licence (S3 et S4), s'il a capitalisé au moins 70% des coefficients des UE ou modules de L1 (S1 et S2 confondus).
- Est autorisé à s'inscrire dans la troisième année de la licence (S5 et S6), s'il a validé la première année de licence (L1) et a capitalisé au moins 80% des coefficients des UE ou modules de L2.

En cas d'inscription simultanée dans deux années d'études consécutives de la même formation, la validation de la deuxième année ne peut intervenir avant la validation de la première année manquante.

La compatibilité des enseignements et des examens correspondant à des UE d'un même parcours ou diplôme qui seraient situés sur plusieurs années différentes ne peut être garantie même si elle est recherchée.

En cas d'incompatibilité des dates d'examen, l'étudiant doit privilégier le niveau inférieur.

Art. 8- Jury (article 18)

Un jury est nommé par année d'études.

La composition du jury est affichée sur le lieu des épreuves des examens impérativement avant le début des épreuves.

Semestres impairs de chacune des années de Licence

Le jury se réunit et examine les résultats obtenus par chaque étudiant. La moyenne calculée et le résultat du semestre seront communiqués à l'étudiant sur le relevé de notes avec la mention « **Résultat provisoire avant délibérations** » en filigrane.

Semestres pairs de chacune des années de Licence

Le jury se réunit et délibère souverainement à partir de l'ensemble des résultats obtenus sur chacun des deux semestres par les candidats tant en contrôle continu qu'en contrôle terminal. Il se prononce sur l'acquisition des UE ou modules et la validation des semestres (en appliquant le cas échéant les règles de compensation cf. paragraphe concerné).

Art. 9 - Délivrance du diplôme de licence générale

La délivrance du diplôme et du grade de licence est prononcée après délibération du jury. Le procès-verbal de délibération est élaboré sous la responsabilité du président du jury et signé par lui ainsi que par l'ensemble des membres indiqués l'arrêté de nomination du jury.

Le calcul de la validation de la licence s'effectue sur la base de la moyenne des trois années **et à condition que l'étudiant ait validé chacune des trois années**. Le grade de licence confère 180 crédits (ECTS).

Le diplôme intermédiaire de D.E.U.G. est délivré, sur demande de l'étudiant, sur la base de la moyenne des deux premières années (L1 et L2) et à condition que l'étudiant ait validé chacune des deux années. Le D.E.U.G. confère 120 crédits ECTS.

Art.10- Délivrance du diplôme de licence professionnelle

La licence professionnelle est décernée aux étudiants qui ont obtenu à la fois une moyenne générale égale ou supérieure à 10 sur 20 à l'ensemble des unités d'enseignement, y compris le projet tuteuré et le stage, et une moyenne égale ou supérieure à 10 sur 20 à l'ensemble constitué du projet tuteuré et du stage. (art 10 de l'arrêté du 17 novembre 1999).

Lorsqu'il n'a pas satisfait au contrôle des connaissances et des aptitudes, l'étudiant peut, conserver à sa demande, le bénéfice des unités d'enseignement pour lesquelles il a obtenu une note égale ou supérieure à 8 sur 20.

Lorsque la licence professionnelle n'a pas été obtenue, les unités d'enseignement dans lesquelles la moyenne de 10 a été obtenue sont capitalisables. Ces unités d'enseignement font l'objet d'une attestation délivrée par l'établissement.

Art. 11 - Mentions de réussite

La note prise en compte pour l'attribution d'une mention pour le grade de licence est la moyenne des moyennes des trois années du cycle de licence.

- Attribution de la mention Assez bien : moyenne générale égale ou supérieure à 12/20.
- Attribution de la mention Bien : moyenne générale égale ou supérieure à 14/20.
- Attribution de la mention Très bien : moyenne générale égale ou supérieure à 16/20.

Art. 12 - Publication des résultats - communication des copies (art 18)

Les notes ne doivent pas être affichées nominativement. Elles ne peuvent être communiquées qu'à l'étudiant concerné.

Les résultats doivent faire l'objet d'un affichage anonymé portant le numéro de l'étudiant sans mention de son nom.

Les résultats sont publiés sur l'environnement numérique de travail.

Les résultats sont définitifs et ne peuvent en aucun cas être remis en cause sauf erreur matérielle dûment constatée par le jury.

Les étudiants ont droit sur leur demande, et dans un délai raisonnable à la communication de leurs copies d'examen et à un entretien, individuel.

AVERTISSEMENT

L'attention des étudiants est appelée sur le fait que **le plagiat, qui consiste à présenter comme sien ce qui appartient à un autre, est assimilé à une fraude.**

Les auteurs de plagiat sont passibles de la Section disciplinaire et s'exposent aux sanctions prévues à l'article 40 du décret n°92-657 du 13 juillet 1992, allant de l'avertissement à l'exclusion définitive de tout établissement d'enseignement supérieur

1° L'avertissement ;

2° Le blâme ;

3° L'exclusion de l'établissement pour une durée maximum de cinq ans. Cette sanction peut être prononcée avec sursis si l'exclusion n'excède pas deux ans ;

4° L'exclusion définitive de l'établissement ;

5° L'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée maximum de cinq ans ;

6° L'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur.

Annexe aux Modalités de Contrôle des Connaissances en Licence,
Licence Professionnelle et Master

Textes de référence :

- Code de l'éducation
- [Arrêté du 30 juillet 2018](#) modifiant l'arrêté du 22 janvier 2014 fixant le cadre national des formations conduisant à la délivrance des diplômes nationaux de licence, de licence professionnelle et de master ;
- [Arrêté du 30 juillet 2018](#) relatif au diplôme national de licence.
- [Loi n°2018-166 du 08 mars 2018](#) relative à l'orientation et à la réussite des étudiants
- [Circulaire n°2000-003 du 1^{er} mars 2000](#), Organisation des examens dans les établissements d'enseignement supérieur
- [Circulaire du 01^{er} août 2006](#) relatif au sportif de haut niveau
- [Règlement des Etudes et des Examens de Licence, Licence Professionnelle, et de Master](#) voté au Conseil d'Administration (CA) xxx après avis de la Commission de la Formation et de la Vie Universitaire (CFVU) XXXX.

Rappel :

Le Règlement des Etudes et des Examens s'applique à l'ensemble des étudiants sauf à ceux qui justifient d'une situation leur permettant de bénéficier du régime spécial d'études (RSE).

Le régime spécial d'études (RSE) comprend [des aménagements d'emploi du temps et le choix pour les étudiants de leur mode de contrôle des connaissances](#) : uniquement examen terminal ou contrôle continu ou contrôle continu et terminal. L'étudiant en RSE peut choisir de bénéficier d'une partie du dispositif, ou de son ensemble.

Le statut de RSE n'est applicable qu'aux étudiants en Formation Initiale et ne peut être accordé aux étudiants en Formation Continue ou en Apprentissage.

Il est fixé pour chaque diplôme et doit être indiqué dans les descriptifs des modalités de contrôle des connaissances de chaque formation.

L'étudiant RSE, dispensé de TD, est autorisé ponctuellement et chaque fois qu'il le peut, à assister aux séances de Travaux Dirigés (TD), et ne peut en être exclu même s'il ne figure pas sur les listes des inscrits pédagogiques.

Les bénéficiaires :

Peuvent demander à bénéficier du Régime Spécial d'Etudes les étudiants des catégories ci-dessous :

a- Etudiants salariés



Le RSE est apprécié durant la période de cours soit entre le 1^{er} septembre et le 30 juin.

Pour bénéficier du Régime Spécial d'Etudes, l'étudiant doit exercer une activité professionnelle concomitante aux activités pédagogiques inscrites dans l'emploi du temps (par exemple un étudiant salarié le dimanche ne peut pas bénéficier du statut RSE).

Il doit :

- justifier d'un minimum de 200 heures de travail pendant le semestre, ou
 - d'un minimum de 400 heures pendant l'année universitaire.
- ou**
- remplir pendant l'année scolaire, une fonction enseignante pour une durée de 160 heures sur l'année universitaire.

Le découpage des semestres est celui arrêté chaque année en CFVU et adopté par le CA.

Cas particuliers :

- Le responsable de la mention ou par délégation le responsable d'année, apprécie au cas par cas la situation des étudiants « salariés » ne pouvant bénéficier du régime spécial d'études, faute d'un nombre suffisant d'heures de travail dans leur contrat.

- En cas de motifs graves (ex chômage ou décès d'un parent...) qui amèneraient un changement important dans la situation financière de l'étudiant l'obligeant à avoir un emploi salarié, le régime spécial d'études pourra être accordé, après la date limite fixée et à titre tout à fait exceptionnel, après avis de la commission pédagogique de la mention par le directeur de la composante concernée.

b- Etudiants inscrits en double cursus uniquement à l'université de Tours

Le Régime Spécial d'Etudes ne s'applique que pour la préparation à l'examen dans lequel l'étudiant est en « inscription seconde ». Il prépare normalement l'examen pour lequel il est inscrit en « inscription première ».

Lors de la seconde session (ou le cas échéant session de rattrapage), les étudiants pourront bénéficier, en cas de chevauchement renouvelé des calendriers des épreuves de leurs deux cursus, d'un examen spécifique pour leur « inscription seconde ».

Les étudiants Ajournés Autorisés à Continuer (AJAC) ne sont pas considérés comme des étudiants en double cursus (cf. cas d'exclusion : 2-b).

c- Etudiants chargés de famille

Ce statut s'applique aux étudiants parents d'un enfant de moins de 12 ans. L'étudiant devra fournir une photocopie du livret de famille.

Il peut également être étendu aux étudiants apportant des soins à un ascendant ou un conjoint en longue maladie. L'étudiant fournira dans ce cas une attestation médicale. **d- Etudiants en situation de handicap ou en incapacité temporaire partielle ou totale (accident, maladie, grossesse...).**

L'étudiant doit prendre contact avec le Service Universitaire de Santé (SSU) de l'Université pour viser son statut. Il peut ainsi bénéficier de dispositions particulières : majoration du temps de composition, secrétariat d'examen, reproduction des sujets selon des modalités adaptées au handicap, utilisation de matériel spécifique.

e- Etudiants sportifs de haut niveau

L'étudiant doit prendre contact avec le Service Universitaire des Activités Physiques et Sportives (S.U.A.P.S.).

f- Étudiants engagés dans une formation artistique de haut niveau

Les étudiants engagés dans une structure artistique reconnue par l'Université (Beaux-Arts, Opéra de Tours, Jazz à Tours...) doivent prendre contact avec le service culturel de l'Université de Tours.

g- Etudiants élus

Sont concernés :

- les élus à la Commission Formation et Vie Universitaire (CFVU), au Conseil d'Administration de l'Université et au Conseil d'Administration du CROUS.
- les vice-présidents étudiants de l'université ou chargés de mission auprès de la présidence et les directeurs adjoints des composantes.
- Les étudiants ayant des mandats électifs nationaux et locaux.

1- Procédure et calendrier de la demande

L'étudiant qui souhaite bénéficier du Régime Spécial d'Etudes doit en faire la demande écrite en renseignant le formulaire afférant et en fournissant les pièces justificatives demandées.

Ce formulaire sera mis à jour chaque année par le SEF téléchargeable sur le site de l'Université.

La demande justificative doit être présentée au Service de Scolarité de la composante concernée :

- avant le 20 septembre de l'année en cours pour le premier semestre,
- avant le 15 janvier pour le second semestre.

Cette justification pour les salariés prend la forme d'un certificat de l'employeur qui doit préciser :

- la nature de l'emploi occupé,
- le nombre d'heures de travail effectuées pendant le semestre (ou l'année).

2- Cas d'exclusion

a- UE de stage et projet tuteuré, Travaux Pratiques (TP)

Le RSE ne s'applique pas aux Unités d'Enseignement prévoyant des stages obligatoires. Cependant, des modalités d'organisation ou d'allègement pourront être apportées aux étudiants en situation de handicap. De même, les UE prévoyant des projets tuteurés en licence professionnelle ou en master, sont exclues du régime RSE.

Sauf autorisation spéciale de l'enseignant responsable du cours, les TP ne peuvent donner droit au RSE. La présence à ce type de cours reste obligatoire. C'est pourquoi l'étudiant RSE est prioritaire pour choisir son groupe en fonction de son emploi du temps. **b- Etudiant Ajourné Autorisé à Continuer (AJAC)**

L'étudiant AJAC peut bénéficier d'un Régime Spécial d'Etudes pour les Unités d'enseignement (UE) ou éléments pédagogiques (EP) se rapportant à l'année « d'inscription seconde » mais en aucun cas pour l'année d'inscription principale. Il est rappelé que le statut d'AJAC ne peut être assimilé à un double cursus.

L'étudiant doit privilégier les UE de l'année non complètement validée. En cas de chevauchement de Travaux Pratiques et Travaux Dirigés, l'étudiant devra impérativement privilégier les EP et/ou UE du niveau d'études le moins élevé.

Le calendrier des examens de la licence doit permettre aux étudiants AJAC de se rendre à toutes les épreuves.

3- Aménagement d'emploi du temps

En début de semestre, les étudiants RSE sont autorisés à changer de groupes de TD et TP. Ils sont prioritaires pour les permutations de groupes, à condition de fournir un justificatif avant la deuxième séance.

Les changements ponctuels sont également autorisés en cours de semestre sur justification. L'étudiant de licence devra veiller à modifier le cas échéant son contrat pédagogique.

Les étudiants en RSE peuvent choisir de ne préparer qu'une partie du programme prévu pour un semestre et effectuer leur cursus en plusieurs années. En licence, cette disposition est arrêtée par le contrat pédagogique.

4- Contrôle des Connaissances

Ce régime permet à l'étudiant d'être dispensé du contrôle continu, sauf pour les diplômes de Médecine, Pharmacie, Ingénieurs et les DUT.

Toutefois, pour ces filières, un régime adapté à chaque étudiant reconnu en situation de handicap ou sportif de haut niveau peut être défini en accord avec le SSU ou le SUAPS et le responsable de l'année.

L'étudiant RSE peut choisir par éléments pédagogiques, entre les deux formules de contrôles des connaissances :

- soit uniquement en examen terminal,
- soit les conditions pour les modalités du régime général (Contrôle continu ou contrôle continu associé à un examen terminal).

Le choix de l'étudiant sera clairement énoncé sur le formulaire de demande du statut RSE.

Les calendriers d'examens sont accessibles et consultables via le site internet de l'université et l'Environnement Numérique de Travail (ENT). Ces calendriers valent convocation aux épreuves pour les étudiants. Cependant, les

étudiants bénéficiaires du RSE doivent être avertis par mail (adresse fournie par l'université) de la publication de ces calendriers.

Chaque formation est tenue d'indiquer dans le descriptif de ses modalités de contrôle des connaissances, les aménagements d'études et d'examens proposés dans la filière.

5- Référents pédagogiques hors licence

Le service de scolarité devra informer les étudiants du nom des référents pédagogiques RSE dans chaque filière d'études de chaque composante. Il peut s'agir du responsable d'année ou d'un autre enseignant délégué. Le rôle du référent pédagogique RSE consiste notamment à identifier les difficultés des étudiants, étudier le soutien pédagogique dont ils ont besoin et faire le lien avec les autres enseignants.

Une liste des étudiants bénéficiant du RSE leur sera transmise par la scolarité au début de chaque semestre.

6- Directions d'études en licence et contrat pédagogique

Une « direction des études » en licence assure la mise en place des contrats pédagogiques pour la réussite étudiante et un accompagnement personnalisé des étudiants. Elle est chargée :

1. D'élaborer le contrat pédagogique pour la réussite étudiante et de son suivi ;
2. De l'adapter tout au long du parcours de formation, en tant que de besoin et en accord avec l'étudiant ;
3. De contribuer à l'évaluation des dispositifs d'accompagnement.

Afin de favoriser la réussite des étudiants, les directeurs d'études exercent leur mission en étroite coopération avec les services universitaires dédiés à l'information et à l'accompagnement des étudiants dans leur orientation et leur projet de professionnalisation.

A l'issue de l'inscription administrative, l'étudiant élabore un contrat pédagogique, prenant en compte sa situation, ses contraintes (RSE, Parcours en oui si, réorientés, AJAC ...) et ses projets. L'étudiant renseigne le formulaire de demande de RSE, une fois le RSE validé, le contrat pédagogique peut être finalisé et signé.



BONNE RENTRÉE

à la Faculté
de lettres & langues

Double **Licence**

Mention : Langues, Littératures et Civilisations
Étrangères et Régionales

Parcours : Anglais – Espagnol

